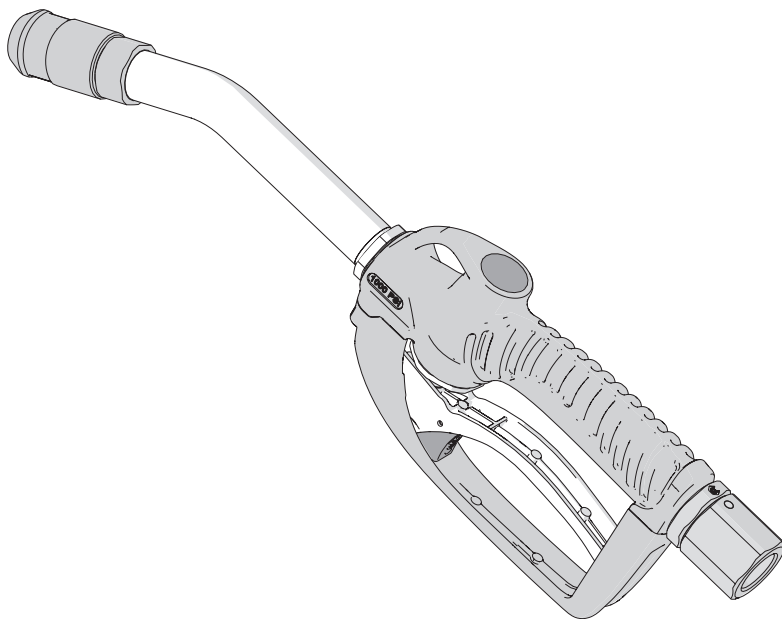


Parts and technical service guide  
 Guía de servicio técnico y recambio  
 Guide d'instructions et pièces de rechange  
 Bedienungsanleitung und Teilliste  
 Manual de serviços técnicos e reposições  
 Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



<b>EN</b>	HIGH VOLUME CONTROL VALVE	2
<b>ES</b>	PISTOLA GRAN CAUDAL PA-GC ND	8
<b>FR</b>	POIGNÉE GRAND DÉBIT	14
<b>DE</b>	REGELVENTIL MIT HOHEM VOLUMEN	20
<b>PT</b>	COMANDO PARA ALTA VAZÃO	26
<b>RU</b>	КЛАПАН ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ПОТОКА С ВЫСОКОЙ ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТЬЮ	32

## INTRODUCTION



**IMPORTANT:** Read all the instructions in this manual prior to use. Save these instructions.

- Only use the unit for the purposes for which is intended.
- Do not alter or modify the unit.
- Do not exceed the maximum working pressure or temperature. See page of technical specifications.
- Do not point dispense valve at anyone or at any part of the body. Use the equipment with fluids which are compatible with the moist parts of the equipment. See the relevant section of technical specifications.
- Observe the manufacturer's safety warnings for the fluids used.



**WARNING:** Relieve all pressure in the system before any installation or maintenance operation on the equipment.

## DESCRIPTION

The control valve has been designed to dispense a variety of fluids. These include engine oils, hydraulic oils and antifreeze fluid.

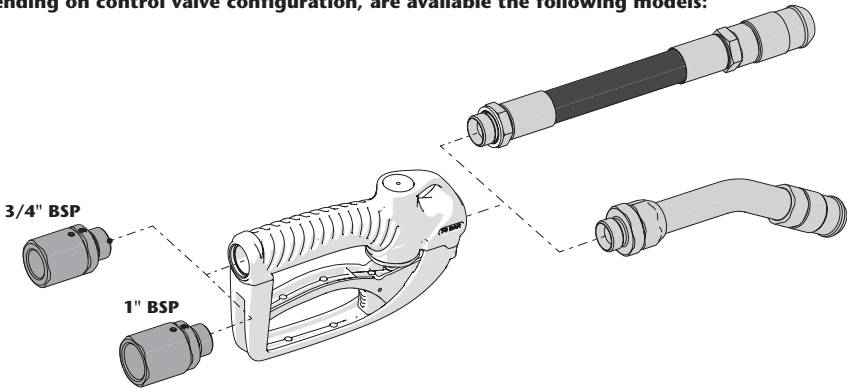
The balanced control valve allows a progressive opening for better control of fluid delivery. The valve can be locked in open position by means of the trigger button.

The control valve includes a trigger guard to prevent accidental opening.

Refer to operation section for details of operation.

All control valve models include a threaded swivel, a nozzle extension outlet and an easy replacement strainer.

**Depending on control valve configuration, are available the following models:**



PART NO.	DESCRIPTION
<b>363 053</b>	High volume control valve with 3/4" BSP threaded inlet, 30° rigid curved extension and a semiautomatic non-drip tip.
<b>363 055</b>	High volume control valve with 1" BSP threaded inlet, 30° rigid curved extension and a semiautomatic non-drip tip.
<b>363 054</b>	High volume control valve with 3/4" BSP threaded inlet, flexible straight extension and a semiautomatic non-drip tip.
<b>363 056</b>	High volume control valve with 1" BSP threaded inlet, flexible straight extension and a semiautomatic non-drip tip.
<b>363 057</b>	High volume control valve with 3/4" BSP threaded inlet, without extension
<b>363 058</b>	High volume control valve with 1" BSP threaded inlet, without extension
<b>363 064</b>	High volume control valve with zinc alloy body, trigger and trigger guard, 3/4" BSP threaded inlet, flexible straight extension and a semiautomatic non-drip tip.

## ASSEMBLING AND INSTALLATION

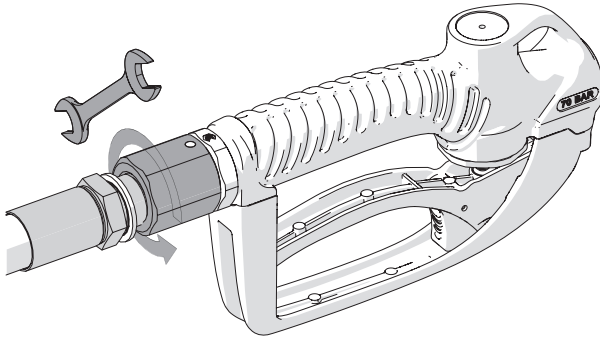
The connection of the extension to the control valve outlet is performed by a 3/4" bonded seal. Check the tightness to prevent leakage.

To connect the control valve to the fluid line, keep fixed the control valve body and the end of the hose while rotate the free end of the swivel until achieves the desired torque.

Sealing can be achieved by means of 3/4" (1" depending on swivel size) bonded seal or PTFE tape.

### Perform the following procedure after installing the control valve to verify proper operation:

1. If the control valve is equipped with manual non-drip tip, verify that it is in open position.
2. Set the minimum air pressure that allows the pump to supply fluid to the control valve.
3. Check for leaks and that no fluid is dispensed through the nozzle.
4. Push the trigger. The fluid should be dispensed through the nozzle once that network air is eliminated.
5. With the trigger at rest position, check absence of leaks and that fluid supply is stopped. Due to fluid accumulation in the extension, fluid dripping may occur after stopping dispensing. Close the nozzle to prevent fluid spillage.



## OPERATION

### DISPENSING

#### To dispense fluid, proceed as follows:

1. Adjust line pressure until reach desired value.



**WARNING:** Do not exceed the maximum equipment working pressure. See page of technical specifications.

2. If the control gun is equipped with a manual tip, open it prior to dispensing.



**WARNING:** Fluid dispensing with the nozzle closed may cause damage to the control valve or nozzle. Be careful when opening the nozzle if this occurs.

3. Pull the trigger to begin dispensing.
4. Release the trigger to stop dispensing.
5. After use, the nozzle should be closed to prevent leakage due to fluid accumulation inside the extension.

## OPERATION

### DISPENSING LOCK POSITION

**If your control valve model allows the trigger to be locked in the dispensing position, proceed as follows:**

1. Pull the trigger to its maximum opening (fig. 1).
2. Push the lock button (fig. 2).
3. Release the trigger holding the button down until it locks (fig. 3).
4. Once locked, release the trigger and the lock button. The trigger should remain locked, otherwise, repeat the process.
5. Once the desired quantity is dispensed, pull the trigger to its maximum position and release it. The button should unlock and close the valve.



**WARNING:** Extreme caution when locking the trigger to avoid fluid spillage.

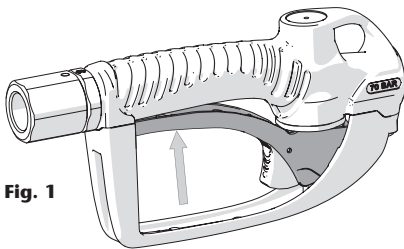


Fig. 1

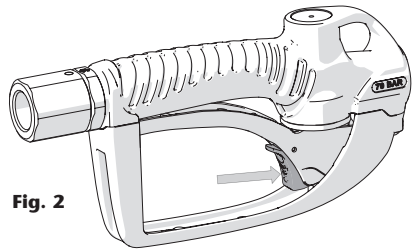


Fig. 2

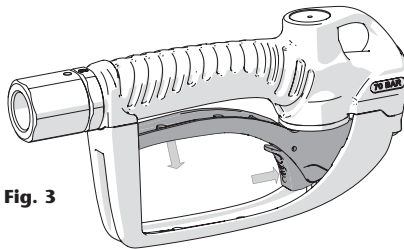
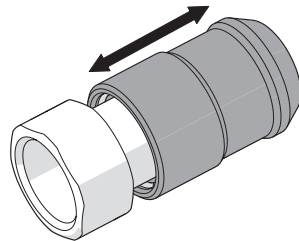


Fig. 3

### SEMI-AUTOMATIC NOZZLE OPERATION

If the control valve is equipped with a semi-automatic nozzle, opening is performed automatically pulling the trigger, does not need prior manual opening.

The closing of the nozzle is done by sliding the outer body of the nozzle to the gun until it stops.



## OPERATION

### MANUAL NOZZLE OPERATION

The opening and closing of the nozzle is performed approximately by a two turns rotation.

Turn clockwise the body of the nozzle to open the nozzle (fig. 4).

To close the nozzle, turn counterclockwise the nozzle body until its stop (fig. 5).

(Sold separately)

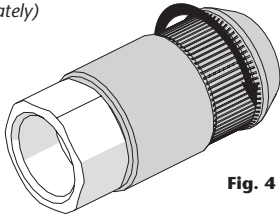


Fig. 4

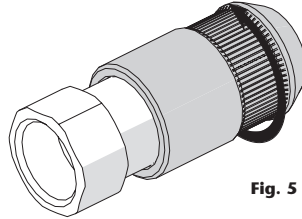


Fig. 5



**WARNING:** Before dispensing fluid, always open the nozzle.

## MAINTENANCE



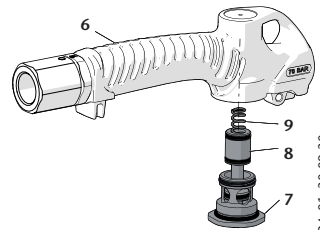
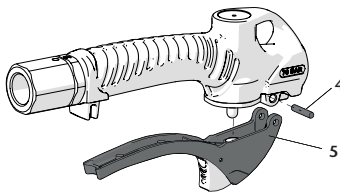
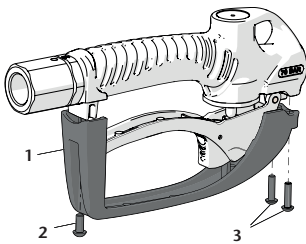
**WARNING:** Release all pressure within the system prior to performing any maintenance or disassembly operation.

Verify that the pump is disconnected. Discharge pressure operating the control valve into an appropriate container and open any fluid drain valves in the system if necessary.

### VALVE DISASSEMBLY

**To perform valve inspection or replacement, proceed as follows:**

1. Check that there is no pressure in the system.
2. Disassembly the trigger guard (1) loosening the screws (2) and (3).
3. Remove the pin (4) and then pull the trigger (5).
4. Attach the control valve body (6) in a vise and loosen the valve body (7). Remove the valve plunger (8) and the spring (9).



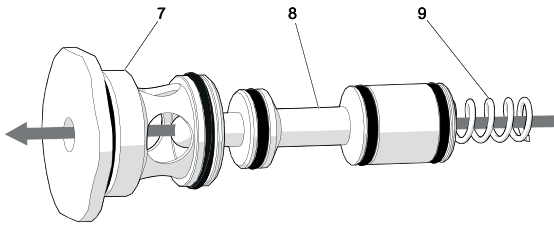
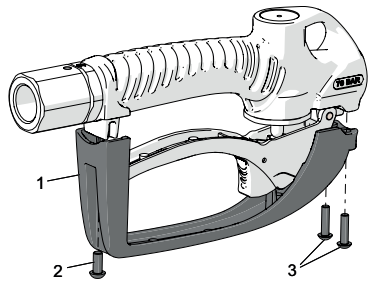
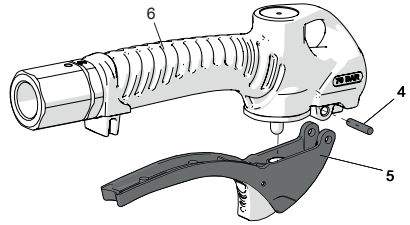
2024\_01\_30-09:30

## MAINTENANCE

### VALVE REASSEMBLY

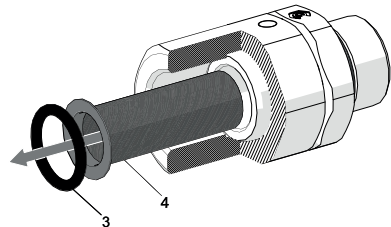
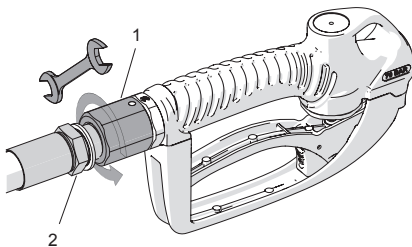
To reassemble the valve, proceed as follows:

1. Place the plunger (8) into its housing in the valve body (7). Then place the spring (9) in the plunger (8).
2. Place the assembly mounted in step 1 in the control valve body (6) and screw the valve body (7) by hand a few turns. Take special care during assembly that the spring end (9) is placed into its housing in the control valve body.
3. Place the control valve body (6) in a vise or similar, and tighten the valve body (7).
4. Assembly the trigger (5) and then place the pin (4).
5. Assembly the trigger guard (1) tightening the screws (2) y (3).



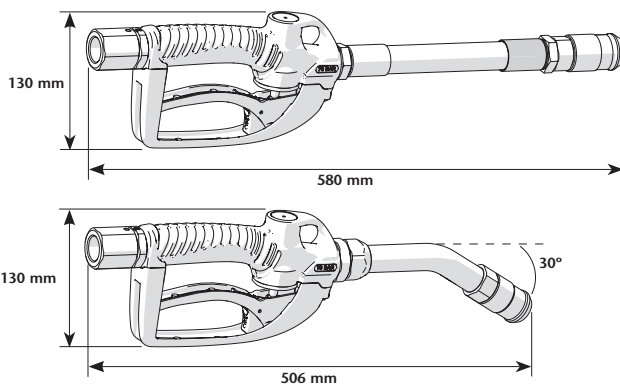
### STRAINER DISASSEMBLY

1. Verify that there is no pressure in the fluid line.
2. Disconnect the hose from the swivel (1) by loosening the fitting (2) of the hose.
3. Remove the o-ring (3) and then remove the strainer (4).
4. Proceed to clean or replace the strain depending on the cose.
5. Reassemble the strain (4) in the swivel (1) and fix it.
6. Mount the hose.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Maximum flow with extensión</b>	80 l/min (21 gpm).
<b>Pressure drop at max. flow</b>	3 bar (43.5 psi).
<b>Max. working pressure</b>	100 bar (1450 psi).
<b>Temperature operating range</b>	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
<b>Burst pressure</b>	400 bar (5800 psi) minimum.
<b>Fluid inlet</b>	3/4" BSP - 1" BSP (depending on model).
<b>Fluid outlet</b>	3/4" BSP.
<b>Wetted materials</b>	For model 363 064: zinc alloy, zinc plated brass, NBR, zinc plated steel. Rest of models: aluminium, zinc plated brass, NBR, zinc plated steel.
<b>Fluid compatibility</b>	Engine oil, hydraulic oil, antifreeze fluid.
<b>Weight</b>	2,05 kg (4.52 lb).



## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Slow flow.	Strainer clogged, if it is installed (optional).	Clean or replace strainer.
	Pump pressure is low.	Increase pump air pressure.
Valve leaks.	Valve seal worn or damaged.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
	Foreign material on valve seal.	
Valve does not open.	Nozzle closed.	Open the nozzle.
	Foreign material on valve seal.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
Leakage at swivel connection.	Swivel connection loose.	Tighten the swivel assembly.
	Swivel o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.
Leakage at swivel body.	Swivel o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.
Leakage at valve body.	Valve o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.
	Valve body loose.	Tighten valve body.
Leakage at valve plunger.	Plunger o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.

SPARE PARTS SEE PAGE 38.

## INTRODUCCIÓN

**!** **IMPORTANTE:** Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual antes de su uso. Guarde este manual.

- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado.
- No altere o modifique el equipo.
- No exceda la presión ni temperatura máximas de trabajo del equipo. Vea la página de especificaciones técnicas.
- No apunte directamente con la pistola de control a partes de su cuerpo u otra persona.
- Use el equipo con fluidos y soluciones compatibles con las partes húmedas del equipo. Vea la sección de especificaciones técnicas.
- Atienda las advertencias de seguridad del fabricante de los fluidos empleados.

**!** **ADVERTENCIA:** Libere toda presión en el sistema antes de realizar cualquier operación de instalación o mantenimiento en el equipo.

## DESCRIPCIÓN

La pistola de control ha sido diseñada para dispensar una variedad de aceites, entre los que se incluyen aceite hidráulico, aceite motor y anticongelante.

La válvula de presión balanceada de la pistola permite un accionamiento progresivo para un óptimo control del caudal de entrega. Mediante el botón situado en el gatillo es posible bloquear la válvula en posición abierta.

La pistola tiene una guarda protectora para impedir su apertura accidental.

Consulte el apartado de operación para detalles de funcionamiento.

Todos los modelos se suministran con rótula giratoria y filtro.

**En función de la configuración de pistola, están disponibles los siguientes modelos:**



CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
<b>363 053</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 3/4" BSP, extensión rígida curva a 30° y boquilla semiautomática.
<b>363 055</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 1" BSP, extensión rígida curva a 30° y boquilla semiautomática.
<b>363 054</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 3/4" BSP, extensión flexible recta y boquilla semiautomática.
<b>363 056</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 1" BSP, extensión flexible recta y boquilla semiautomática.
<b>363 057</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 3/4" BSP, sin extensión
<b>363 058</b>	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 1" BSP, sin extensión
<b>363 064</b>	Válvula de control de gran volumen con cuerpo, gatillo y guarda de aleación de zinc, entrada roscada BSP de 3/4", extensión recta flexible y punta antigoteo semiautomática.



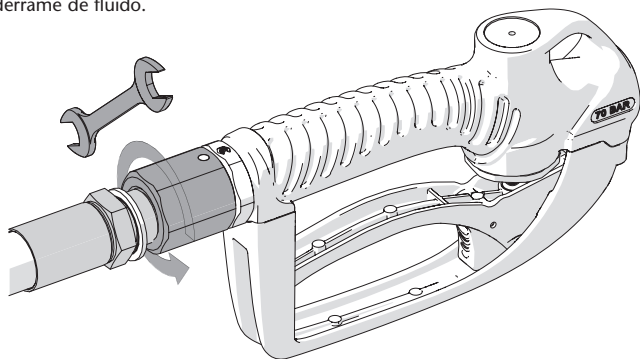
## MONTAJE E INSTALACIÓN

La conexión de la extensión a la pistola se realiza mediante una junta metaloplástica de 3/4". Verifique el apriete para evitar fugas. Para conectar la pistola a la red, mantener fijo el cuerpo de la pistola y el extremo de la manguera mientras se hace girar el extremo libre de la rótula hasta lograr el apriete deseado.

La estanqueidad se puede lograr mediante junta metaloplástica de 3/4" (1" según tamaño de rótula) o mediante la aplicación de sellador o cinta de PTFE.

### Realice el siguiente procedimiento una vez instalada la pistola para verificar su correcto funcionamiento:

1. Si la pistola posee una boquilla de apertura manual, verifique que se encuentra en posición abierta.
2. Fije la mínima presión de aire que permita a la bomba suministrar fluido a la pistola de control.
3. Verifique ausencia de fugas y que no se dispensa fluido por la boquilla.
4. Accione el gatillo. El fluido debería comenzar a salir por la boquilla una vez que el aire de la red sea eliminado.
5. Con el gatillo en posición de reposo observe ausencia de fugas y que se interrumpe el suministro de fluido. Debido a la acumulación de fluido en la extensión, puede producirse un goteo tras el corte de suministro. Cierre la boquilla para prevenir derrame de fluido.



## FUNCIONAMIENTO

### DISPENSADO

#### Para dispensar, proceda de la siguiente forma:

1. Regule la presión de la red hasta el valor deseado.



**ADVERTENCIA:** No supere la presión máxima de trabajo de la pistola. Vea apartado de especificaciones técnicas.

2. Si la pistola posee boquilla de apertura manual, fíjela en posición abierta.



**ADVERTENCIA:** El accionamiento a alta presión de la pistola con la boquilla cerrada puede ocasionar daños a la extensión y/o boquilla, además de dificultar su posterior apertura. Extremar las precauciones.

3. Accione el gatillo para comenzar el dispensado.
4. Libere el gatillo para interrumpir el suministro.
5. Después de su uso, se debería cerrar la boquilla para prevenir goteos en caso de tratarse de una boquilla manual o semi-automática.

## FUNCIONAMIENTO

### BLOQUEO EN POSICIÓN DE SUMINISTRO

Si su modelo de pistola permite bloquear el gatillo en posición de suministro de fluido, siga el siguiente procedimiento:

1. Accione el gatillo hasta su máxima apertura (fig. 1).
2. Presione el botón de bloqueo del gatillo (fig. 2).
3. Libere el gatillo manteniendo el botón presionado hasta que se bloquee (fig. 3).
4. Una vez bloqueado, suelte el gatillo y el botón de bloqueo. El gatillo debería permanecer bloqueado, en caso contrario repita el proceso.
5. Una vez dispensada la cantidad deseada, accione el gatillo hasta su máxima apertura y suéltelo. El botón debería desbloquearse cerrando la válvula. En caso contrario repita el proceso.



**ADVERTENCIA:** Extreme las precauciones cuando bloquee el gatillo para evitar derrames de fluido.

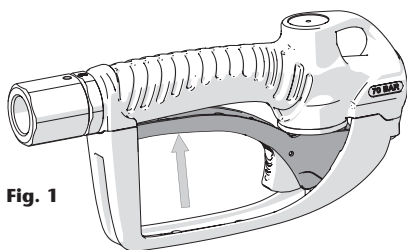


Fig. 1

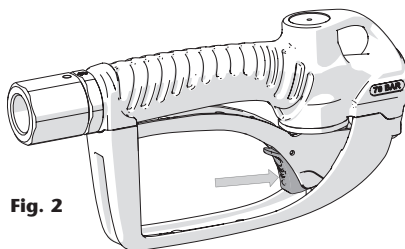


Fig. 2

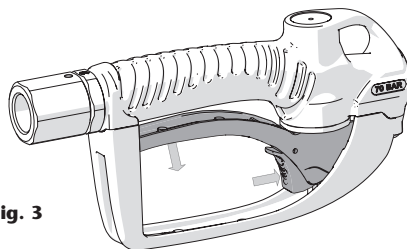
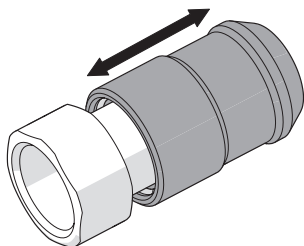


Fig. 3

### MANEJO DE LA BOQUILLA ANTIGOTEO SEMI-AUTOMÁTICA



Si la pistola está equipada con una boquilla antigoteo semi-automática, la apertura de la misma se realizará automáticamente al paso del fluido, no es necesario su apertura manual previa.

El cierre de la boquilla se realiza deslizando el cuerpo exterior de la boquilla hacia la pistola hasta el tope.

## FUNCIONAMIENTO

### MANEJO DE LA BOQUILLA ANTIGOTEO MANUAL

La apertura y cierre de la boquilla se realiza mediante un giro de aproximadamente dos vueltas. Gire el extremo giratorio de la boquilla en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la boquilla (fig. 4). Para cerrar la boquilla, gire el extremo libre en sentido horario hasta su tope (fig. 5).

(Vendida por separado)

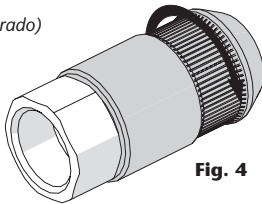


Fig. 4

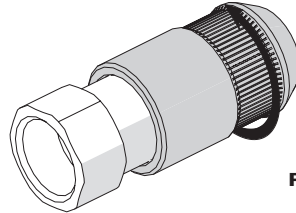


Fig. 5



**ADVERTENCIA:** Antes de dispensar fluido, abra siempre la boquilla.

## MANTENIMIENTO

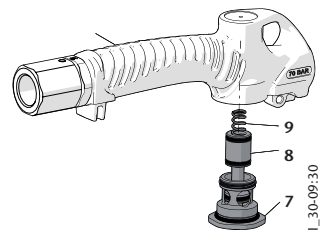
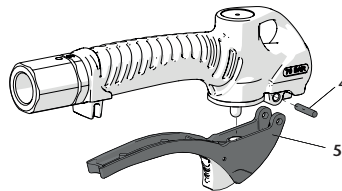
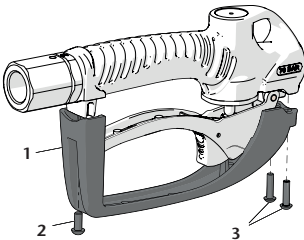


**ADVERTENCIA:** Antes de realizar operaciones de mantenimiento, asegúrese de que no hay presión en el circuito y que la bomba se encuentra desconectada. Libere presión accionando la pistola en un recipiente y actuando sobre válvulas de drenaje si es necesario.

### DESMONTAJE DE LA VÁLVULA

**Para realizar la sustitución o revisión de la válvula, siga el siguiente procedimiento:**

1. Verifique que no hay presión en la línea.
2. Desmonte la guarda (1) aflojando los tornillos (2) y (3).
3. Extraiga el pasador (4) y a continuación saque el gatillo (5).
4. Fije el cuerpo de pistola (6) en un tornillo de trabajo o similar y afloje el cuerpo de válvula (7). Extraiga el pistón (8) de la válvula junto con el muelle (9).

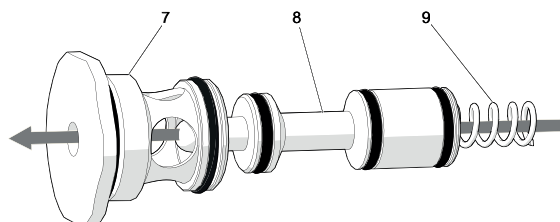
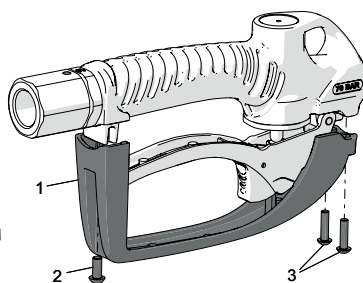
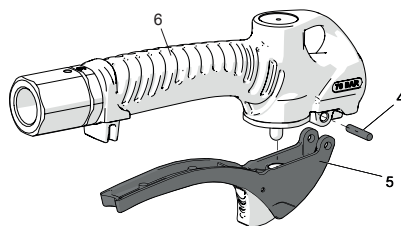


## MANTENIMIENTO

### MONTAJE DE LA VÁLVULA

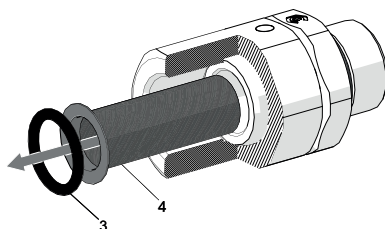
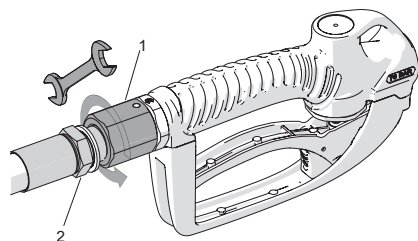
**Para volver a montar la válvula, seguir el procedimiento descrito a continuación:**

1. Inserte el pistón (8) en su alojamiento en el cuerpo de válvula (7). A continuación coloque el muelle (9) en el pistón (8).
2. Inserte el conjunto montado en el paso 1 en el cuerpo de la pistola (6) y rosque a mano unas vueltas. Ponga especial cuidado durante el montaje en que el extremo del muelle (9) entra en el alojamiento en el cuerpo de pistola.
3. Posicione el cuerpo de pistola (6) en un tornillo de banco o similar y apriete el cuerpo de válvula (7).
4. Monte el gatillo (5) y coloque el pasador (4).
5. Monte la guarda (1) apretando los tornillos (2) y (3).



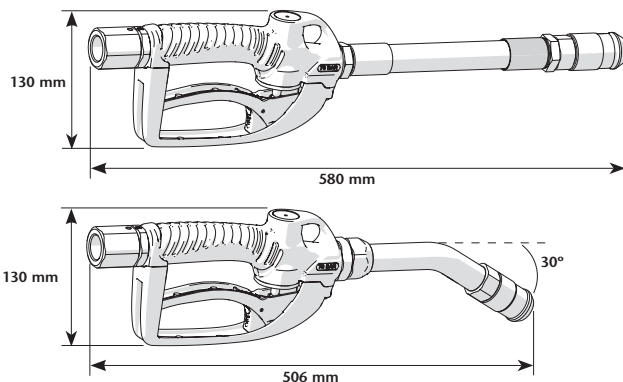
### DESMONTAJE DEL FILTRO

1. Verifique que no existe presión en el circuito.
2. Desconecte la manguera de la rótula (1) aflojando el terminal (2) de la manguera.
3. Extraiga la junta tórica (3) y desmonte el filtro (4).
4. Proceda a la limpieza o sustitución del filtro según el caso.
5. Vuelva a introducir el filtro (4) en la rótula (1) y fíjelo con la junta tórica (3).
6. Fije la manguera.



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>Caudal máximo con extensión y boquilla</b>	80 l/min (21 gpm).
<b>Pérdida de presión al caudal máximo</b>	3 bar (43.5 psi).
<b>Presión máxima de trabajo</b>	100 bar (1450 psi).
<b>Rango de temperatura de funcionamiento</b>	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
<b>Presión de rotura</b>	400 bar (5800 psi) mínimo.
<b>Conexión de entrada</b>	3/4" BSP - 1" BSP (según modelo).
<b>Conexión de salida</b>	3/4" BSP.
<b>Materiales partes húmedas</b>	Para el modelo 363 064: aleación de zinc, latón zincado, NBR, acero zincado. Resto de modelos: aluminio, latón zincado, NBR, acero zincado.
<b>Fluidos compatibles</b>	Aceite, glicol y anticongelante.
<b>Peso</b>	2,05 kg (4.52 lb).



## ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Caudal de fluido bajo.	Filtro obstruido.	Extraiga el filtro para limpieza.
	Presión de la bomba baja.	Aumente la presión en la bomba.
No corta el suministro de fluido.	Junta de la válvula deteriorada.	Extraiga la válvula para inspeccionar su estado. Si no presenta daños, limpie el asiento de la junta. En caso contrario, sustituya la válvula.
	Válvula obstruida.	
No hay suministro de fluido al accionar el gatillo.	Boquilla cerrada.	Abra la boquilla.
	Válvula obstruida.	Extraiga la válvula para inspeccionar su estado. Si no presenta daños, limpie el asiento de la junta. En caso contrario, sustituya la válvula.
Fuga aceite por la conexión de la rótula.	La conexión de rótula a pistola no está bien apretada.	Reapriete la tuerca de la rótula.
	Junta tórica de rótula dañada.	Reemplace la junta.
Fuga aceite el cuerpo rótula.	Juntas gastadas.	Reemplace la rótula.
Fuga aceite por el cuerpo de válvula.	Junta tórica gastada/dañada.	Reemplace la junta.
	Cuerpo de válvula flojo.	Reapriete.
Fuga aceite por pistón de válvula.	Junta tórica de pistón gastada o dañada.	Reemplace la junta.

PIEZAS DE RECAMBIO PÁGINA 38.

R. 01/24 836 837 13

## INTRODUCTION



**IMPORTANT:** Lisez toutes les instructions de ce manuel avant l'utilisation. Conservez ces instructions.

- N'utilisez l'appareil que pour les fins auxquelles il est destiné.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou la température. Voir la page des spécifications techniques.
- Ne pas diriger le pistolet distribution sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps. Utilisez l'appareil avec des liquides qui sont compatibles avec les parties humides de l'équipement. Voir la section des spécifications techniques.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant pour les fluides utilisés.



**AVERTISSEMENT:** Libérer toute la pression dans le système avant toute installation ou opération de maintenance sur l'équipement.

## DESCRIPTION

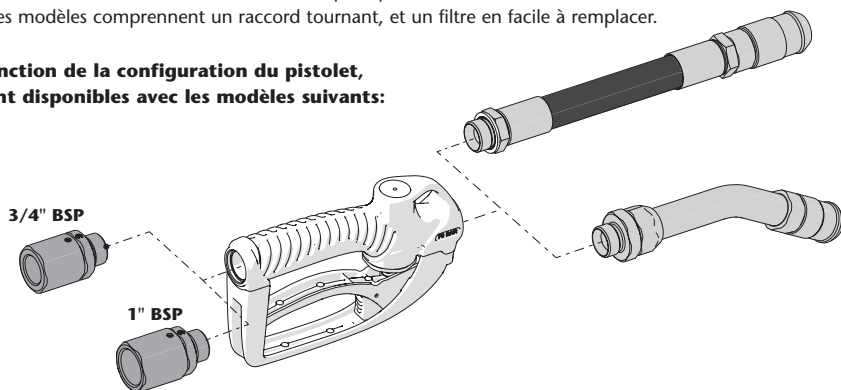
Le pistolet de distribution a été conçu pour distribuer différents types de fluides. Il s'agit notamment de l'huile moteur, l'huile hydraulique et du liquide de refroidissement.

Le pistolet de distribution permet une ouverture progressive pour un meilleur contrôle du débit du fluide. La gâchette peut être verrouillée en position ouverte au moyen de la touche de déclenchement. Le pistolet comporte une protection afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

Reportez-vous à la section de fonctionnement pour plus de détails de fonctionnement.

Tous les modèles comprennent un raccord tournant, et un filtre en facile à remplacer.

**En fonction de la configuration du pistolet, ils sont disponibles avec les modèles suivants:**

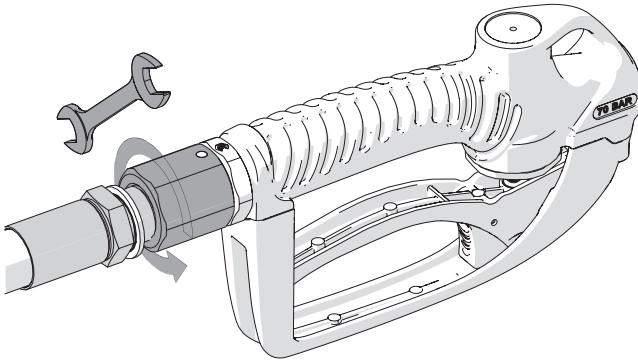


RÉF.	DESCRIPTION
<b>363 053</b>	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
<b>363 055</b>	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
<b>363 054</b>	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.
<b>363 056</b>	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.
<b>363 057</b>	Pistolet de distribution grand débit avec connexion d'entrée 3/4" BSP, sans extension
<b>363 058</b>	Pistolet de distribution grand débit avec connexion d'entrée 1" BSP, sans extension
<b>363 064</b>	Valve de contrôle à haut volume avec corps, gâchette et garde-gâchette en alliage de zinc, entrée fileté 3/4" BSP, extension droite flexible et embout anti-goutte semi-automatique.

## MONTAGE ET INSTALLATION

### Effectuez la procédure suivante après l'installation du pistolet pour vérifier le bon fonctionnement:

1. Si le pistolet est équipé d'anti-goutte manuel, vérifiez qu'il est en position ouverte.
2. Régler l'air d'alimentation de la pompe à la pression minimale pour distribuer le fluide au pistolet.
3. Vérifier les fuites et qu'aucun fluide ne soit délivré à la sortie du pistolet.
4. Appuyez sur la gâchette. Le liquide doit être distribué à la sortie du pistolet une fois que l'air du réseau a été purgé.
5. Mettez la gâchette en position d'arrêt, vérifiez l'arrêt de la distribution et l'absence de fuites. En raison de l'accumulation de liquide dans l'extention de sortie, des gouttes de liquide peuvent se former après l'arrêt de la distribution. Fermez l'anti-goutte pour empêcher le fluide de couler.



## FONCTIONNEMENT

### DISTRIBUTION

#### Pour distribuer le fluide, de la manière suivante:

1. Régler la pression de la ligne jusqu'à la valeur souhaitée.



**AVERTISSEMENT:** Ne pas dépasser la pression de service maximale. Voir la page des spécifications techniques.

2. Si le pistolet est équipé d'anti-goutte manuel, vérifiez qu'il est en position ouverte avant la distribution.



**AVERTISSEMENT:** La distribution de fluide avec l'anti-goutte fermé peut causer des dommages au pistolet ou à l'anti-goutte.

Soyez prudents lors de l'ouverture de l'anti-goutte si cela s'est produit.

3. Appuyez sur la gâchette pour commencer la distribution.
4. Relâchez la gâchette pour arrêter la distribution.
5. Après utilisation, l'anti-goutte doit être fermé pour éviter les fuites en raison de l'accumulation de liquide dans l'extention de sortie.

## UTILISATION

### VERROUILLAGE DE LA DISTRIBUTION

**Si votre modèle de pistolet permet de bloquer la gâchette en position d'alimentation en produit, suivez la procédure ci-dessous:**

1. Appuyez sur la gâchette jusqu'à l'ouverture maximale (fig. 1).
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage (fig. 2).
3. Relâchez la gâchette en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce qu'il soit boqué (fig. 3).
4. Une fois verrouillé, relâchez le bouton de verrouillage et la gâchette de distribution. La gâchette de distribution doit rester verrouillée, sinon, répétez le processus.
5. Une fois que la quantité désirée est distribuée, appuyer sur la gâchette jusqu'à l'ouverture maximale et relâchez-la. Le bouton de verrouillage doit se débloquent et fermer la vanne.

**⚠ AVERTISSEMENT:** Une extrême prudence est requise lors du verrouillage de la gâchette pour éviter un débordement accidentel ou un remplissage du carter au-dessus de son niveau maximum!

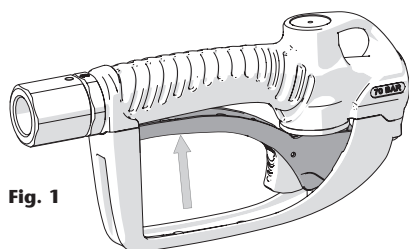


Fig. 1

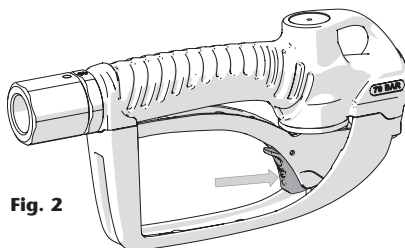


Fig. 2

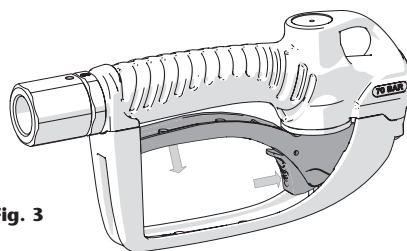
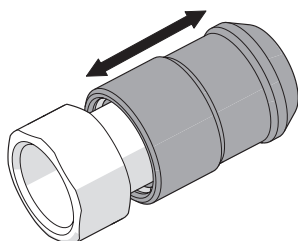


Fig. 3

### FONCTIONNEMENT DE L'ANTI-GOUTTE SEMI-AUTOMATIQUE



Si le pistolet est équipé d'un anti-goutte semi-automatique, l'ouverture s'effectue automatiquement en appuyant sur la gâchette, il n'est pas nécessaire de l'ouvrir manuellement avant la distribution.

La fermeture de l'anti-goutte est réalisée en faisant glisser le corps extérieur de l'anti-goutte jusqu'à la butée.



## FONCTIONNEMENT

### FONCTIONNEMENT DE L'ANTI-GOUTTE MANUEL

L'ouverture et la fermeture de l'anti-goutte est réalisée par une rotation d'environ deux tours.

Tourner dans le sens antihoraire le corps de l'anti-goutte pour l'ouvrir (Fig. 4).

Pour fermer l'anti-goutte, tourner dans le sens horaire le corps de l'anti-goutte jusqu'à la butée (fig. 5).

(Vendu séparément)

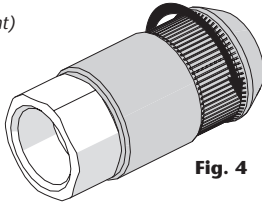


Fig. 4

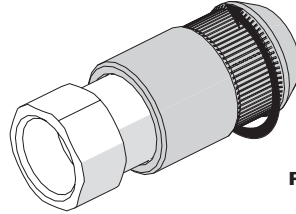


Fig. 5



**AVERTISSEMENT:** Avant de distribuer un fluide, toujours ouvrir la buse.

## MAINTENANCE

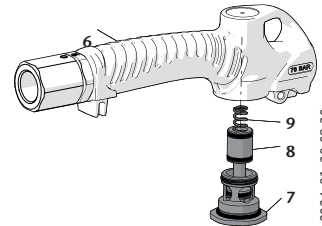
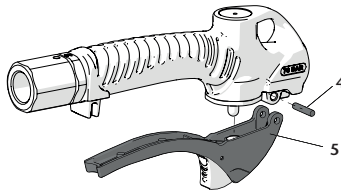
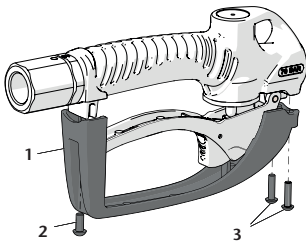


**AVERTISSEMENT:** Avant d'effectuer les opérations de maintenance, assurez-vous qu'il n'y a pas de pression dans le circuit et que la pompe est déconnectée. Fermez les vannes du réseau de fluide si nécessaire. Libérez la pression en actionnant la gâchette et purgez le pistolet dans un récipient approprié.

### DÉMONTAGE DE LA VALVE

**Pour effectuer l'inspection ou le remplacement de la valve, procédez de la manière suivante:**

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de pression dans le système.
2. Démontez la protection de la gâchette (1) en desserrant les vis (2) et (3).
3. Retirez la goupille (4) et appuyez sur la gâchette (5).
4. Fixez le corps du pistolet (6) dans un étau et desserrer le corps de la valve (7). Retirer le piston (8) et le ressort de la valve (9).

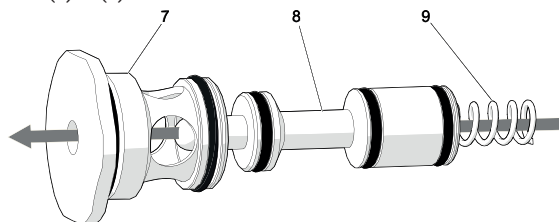
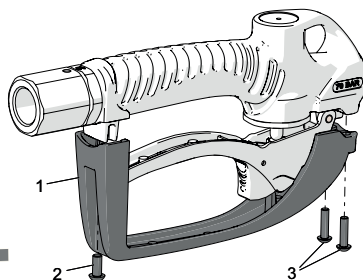
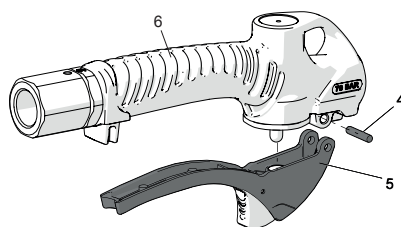


2024\_01\_30-09:30

## MONTAGE DE LA VALVE

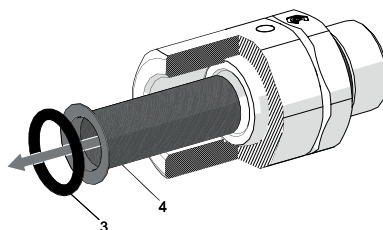
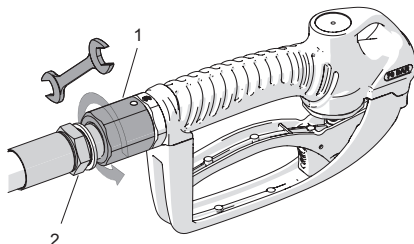
**Pour remonter la valve, procéder de la manière suivante:**

1. Placer le piston (8) dans son logement, dans le corps de la valve (7).  
Ensuite, placer le ressort (9) dans le piston (8).
2. Placez l'ensemble monté à l'étape 1 dans le pistolet (6) et visser le corps de la valve (7) à la main en faisant quelques tours. Faites attention lors du montage que l'extrémité du ressort (9) soit placé correctement dans le logement prévu dans le corps du pistolet.
3. Placer le pistolet (6) dans un étau, et serrer le corps de la valve (7).
4. Assemblez la gâchette (5), puis placer la goupille (4).
5. Assemblez la protection de la gâchette (1) et serrer les vis (2) et (3).



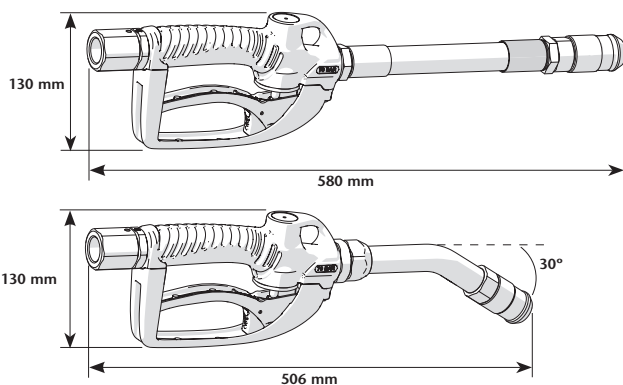
## DÉMONTAGE DU FILTRE

1. Vérifier qu'il n'y a pas de pression dans le réseau de fluide.
2. Débranchez le tuyau de la rotule (1) en desserrant le raccord (2) du flexible.
3. Retirer le joint torique (3), puis enlever la crépine (4).
4. Nettoyer ou remplacer le filtre selon le cas.
5. Remonter le filtre (4) dans la rotule (1) et le fixer avec le joint torique.
6. Monter le tuyau.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Débit maximum avec extension de sortie et anti-goutte</b>	80 l/min (21 gpm).
<b>Perte de pression en débit maxi</b>	3 bar (43,5 psi).
<b>Pression maximale de travail</b>	70 bar (1015 psi).
<b>Températures limite d'utilisation</b>	-10 ° C à 70 ° C (14 ° F à 158 ° F).
<b>Pression d'éclatement de</b>	400 bar (5800 psi) minimum.
<b>Entrée de fluide</b>	3/4" BSP - 1" BSP (selon le modèle).
<b>Sortie de fluide</b>	3/4" BSP.
<b>Matériaux des parties humides</b>	Pour le modèle 363 064 : alliage de zinc, laiton zingué, NBR, acier zingué. Autres modèles : aluminium, laiton zingué, NBR, acier zingué.
<b>Fluide compatibles</b>	Huile de moteur, huile hydraulique, liquide antigel.
<b>Poids</b>	2,05 kg (4,52 lb).



## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Débit faible.	Le filtre est bouché, s'il est installé.	Nettoyer ou remplacer le filtre.
	La pression de la pompe est trop basse.	Augmenter la pression d'air de la pompe.
Le pistolet fuit.	Le joint de la valve est endommagé.	Démonter la valve pour la contrôler. Si elle n'est pas endommagée, nettoyer le siège de la valve. Ou alors, la remplacer.
	Corps étranger sur le joint de la vanne.	
Fuites au niveau de la came.	Le joint torique est endommagé.	Remplacer le joint en respectant les instructions.
Fuites au niveau du raccord tournant.	Le raccord est dévissé.	Resserrer le raccord tournant.
	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.
Fuite au niveau du corps du pistolet.	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.
Fuite au piston de la valve.	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.

DESSIN DE PIÈCES DE RECHANGE, PAGE 38.

## EINFÜHRUNG



**WICHTIG:** Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen in diesem Handbuch. Anleitung aufbewahren.

- Benutzen Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck oder die maximale Temperatur. Siehe Seite mit technischen Spezifikationen.
- Richten Sie das Abgabeventil nicht auf Personen oder Körperteile. Benutzen Sie das Gerät mit Flüssigkeiten, die mit den feuchten Teilen des Geräts verträglich sind. Siehe den entsprechenden Abschnitt der technischen Spezifikationen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers der verwendeten Flüssigkeiten.



**WARNUNG:** Lassen Sie den gesamten Druck im System ab, bevor Sie Installations- oder Wartungsarbeiten an der Ausrüstung durchführen.

## BESCHREIBUNG DER TECHNIK

Das Steuerventil wurde für die Abgabe verschiedener Flüssigkeiten entwickelt. Hierzu zählen Motoröle, Hydrauliköle und Frostschutzmittel.

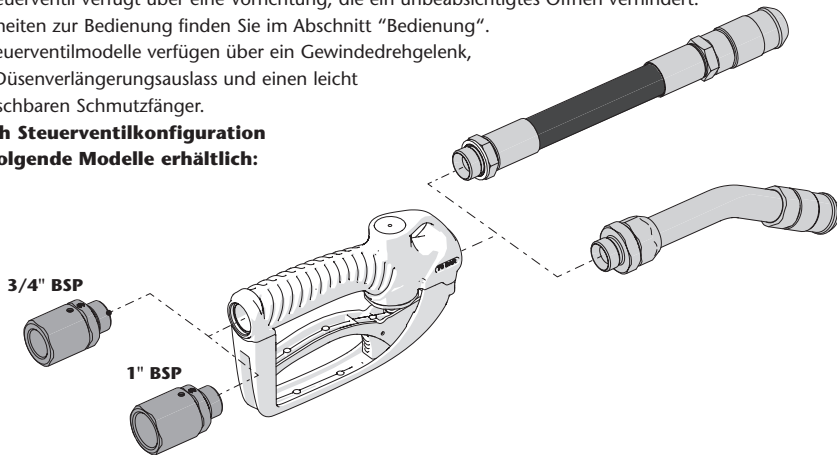
Das ausgeglichene Steuerventil ermöglicht eine progressive Öffnung für eine bessere Kontrolle der Flüssigkeitsabgabe. Mit dem Auslöseknopf kann das Ventil im geöffneten Zustand arretiert werden.

Das Steuerventil verfügt über eine Vorrichtung, die ein unbeabsichtigtes Öffnen verhindert.

Einzelheiten zur Bedienung finden Sie im Abschnitt "Bedienung".

Alle Steuerventilmodelle verfügen über ein Gewindedrehgelenk, einen Düsenverlängerungsauslass und einen leicht austauschbaren Schmutzfänger.

**Je nach Steuerventilkonfiguration sind folgende Modelle erhältlich:**



ART. NR.	BESCHREIBUNG DER TECHNIK
<b>363 053</b>	Großvolumiges Steuerventil mit 3/4-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, 30°-starrer, gebogener Verlängerung und einer halbautomatischen, tropffreien Spitze.
<b>363 055</b>	Steuerventil für hohes Volumen mit 1-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, 30°-starrer, gebogener Verlängerung und einer halbautomatischen, tropffreien Spitze.
<b>363 054</b>	Steuerventil für hohes Volumen mit 3/4-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, flexibler gerader Verlängerung und halbautomatischer, tropffreier Spitze.
<b>363 056</b>	Steuerventil für hohes Volumen mit 1-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, flexibler gerader Verlängerung und halbautomatischer, tropffreier Spitze.
<b>363 057</b>	Steuerventil für hohes Volumen mit 3/4-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, ohne Verlängerung
<b>363 058</b>	Steuerventil für hohes Volumen mit 1-Zoll-BSP-Gewindeeinlass, ohne Verlängerung
<b>363 064</b>	Hochvolumen-Regelventil mit Gehäuse aus Zinklegierung, Abzug und Abzugssicherung, 3/4" BSP-Gewindeeinlass, flexibler gerader Verlängerung und einer halbautomatischen tropffreien Spitze.

## MONTAGE UND INSTALLATION

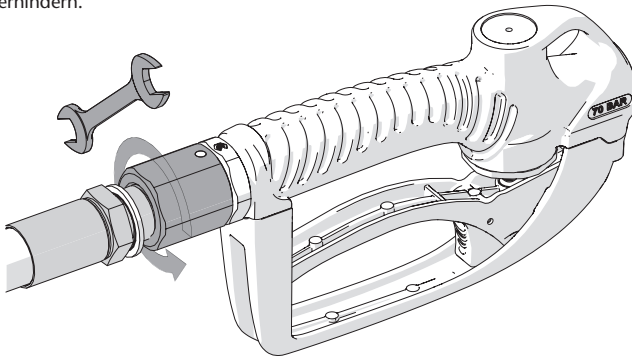
Der Anschluss der Verlängerung an den Steuerventilanschluss erfolgt über eine 3/4-Zoll-Verbunddichtung. Überprüfen Sie die Dichtheit, um ein Auslaufen zu verhindern.

Um das Steuerventil an die Flüssigkeitsleitung anzuschließen, halten Sie das Steuerventilgehäuse und das Schlauchende fest, während Sie das freie Ende des Drehgelenks drehen, bis das gewünschte Drehmoment erreicht ist.

Die Abdichtung kann mittels 3/4" (1" je nach Drehgelenkgröße) Verbunddichtung oder PTFE-Band erfolgen.

### Führen Sie nach der Installation des Steuerventils das folgende Verfahren durch, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen:

1. Wenn das Steuerventil mit einer manuellen tropffreien Spitze ausgestattet ist, stellen Sie sicher, dass es sich in der offenen Position befindet.
2. Stellen Sie den Mindestluftdruck ein, der es der Pumpe ermöglicht, das Steuerventil mit Flüssigkeit zu versorgen.
3. Überprüfen Sie, ob Lecks vorhanden sind und dass keine Flüssigkeit durch die Düse abgegeben wird.
4. Drücken Sie den Auslöser. Die Flüssigkeit sollte durch die Düse abgegeben werden, sobald die Netzwerkluft entfernt ist.
5. Stellen Sie bei in Ruhestellung befindlichem Abzug sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen und dass die Flüssigkeitszufuhr unterbrochen ist. Aufgrund der Flüssigkeitsansammlung in der Verlängerung kann es nach Beendigung der Abgabe zu einem Tropfen der Flüssigkeit kommen. Schließen Sie die Düse, um ein Verschütten von Flüssigkeit zu verhindern.



## BETRIEB

### ABGABE

#### Um Flüssigkeit abzugeben, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Leitungsdruck ein, bis der gewünschte Wert erreicht ist.



**WARNUNG:** Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck der Ausrüstung. Siehe Seite mit technischen Spezifikationen.

2. Si la pistola posee boquilla de apertura manual, fjela en posición abierta.



**WARNUNG:** Die Flüssigkeitsabgabe bei geschlossener Düse kann zu Schäden am Steuerventil oder an der Düse führen. Seien Sie in diesem Fall beim Öffnen der Düse vorsichtig.

3. Drücken Sie den Abzug, um mit der Ausgabe zu beginnen.
4. Lassen Sie den Auslöser los, um die Ausgabe zu stoppen.
5. Nach dem Gebrauch sollte die Düse geschlossen werden, um ein Auslaufen aufgrund einer Flüssigkeitsansammlung in der Verlängerung zu verhindern.

## BETRIEB

### AUSGABE-VERRIEGELUNGSPPOSITION

**Wenn Ihr Steuerventilmodell die Möglichkeit bietet, den Abzug in der Abgabestellung zu arretieren, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Ziehen Sie den Abzug bis zur maximalen Öffnung (Abb. 1).
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf (Abb. 2).
3. Lassen Sie den Abzug los, indem Sie den Knopf gedrückt halten, bis er einrastet (Abb. 3).
4. Lassen Sie nach dem Verriegeln den Auslöser und die Sperrtaste los. Der Abzug sollte verriegelt bleiben, andernfalls wiederholen Sie den Vorgang.
5. Sobald die gewünschte Menge ausgegeben wurde, ziehen Sie den Abzug in die maximale Position und lassen Sie ihn los. Der Knopf sollte das Ventil entriegeln und schließen.



**WARNUNG:** Seien Sie beim Verriegeln des Abzugs äußerst vorsichtig, um ein Verschütten von Flüssigkeit zu vermeiden.

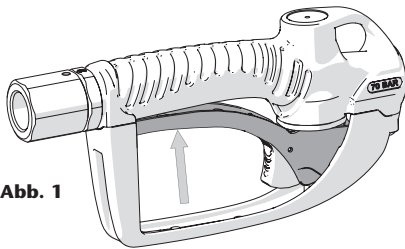


Abb. 1

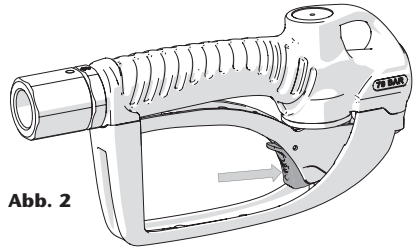


Abb. 2

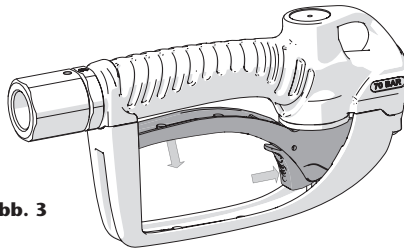
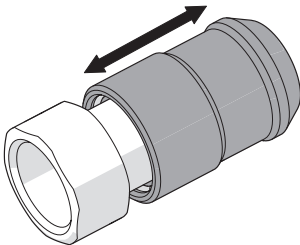


Abb. 3

### HALBAUTOMATISCHER DÜSEN BETRIEB



Wenn das Steuerventil mit einer halbautomatischen Düse ausgestattet ist, erfolgt die Öffnung automatisch durch Betätigen des Abzugs, eine vorherige manuelle Öffnung ist nicht erforderlich.

Das Schließen der Düse erfolgt, indem der Außenkörper der Düse bis zum Anschlag an die Pistole geschoben wird.

## BETRIEB

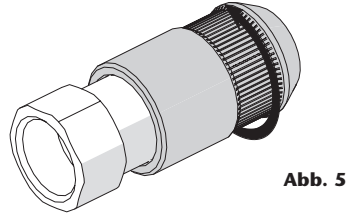
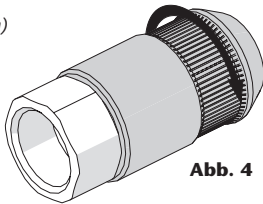
### MANUELLER DÜSENBETRIEB

Das Öffnen und Schließen der Düse erfolgt etwa durch eine Drehung um zwei Umdrehungen.

Drehen Sie den Düsenkörper im Uhrzeigersinn, um die Düse zu öffnen (Abb. 4).

Um die Düse zu schließen, drehen Sie den Düsenkörper bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 5).

(Separat erhältlich)



**!** **WARNUNG:** Öffnen Sie vor der Abgabe von Flüssigkeit immer die Düse.

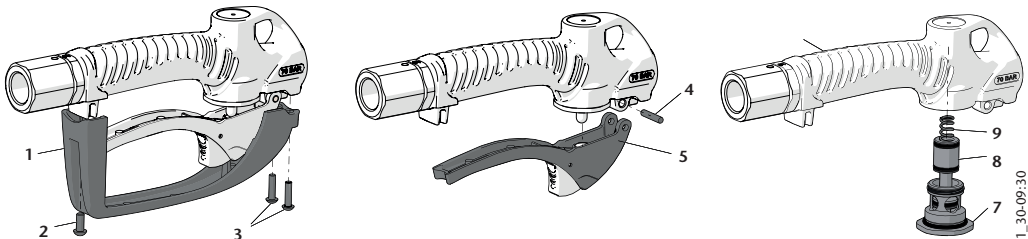
## WARTUNG

**!** **WARNUNG:** Lassen Sie den gesamten Druck im System ab, bevor Sie Wartungs- oder Demontearbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht angeschlossen ist. Lassen Sie den Druck über das Steuerventil in einen geeigneten Behälter ab und öffnen Sie bei Bedarf alle Flüssigkeitsablassventile im System.

### DEMONTAGE DES VENTILS

**Um eine Ventilinspektion oder einen Ventilaustausch durchzuführen, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Stellen Sie sicher, dass im System kein Druck herrscht.
2. Demontieren Sie das Gerät (1), indem Sie die Schrauben (2) und (3) lösen.
3. Entfernen Sie den Stift (4) und betätigen Sie dann den Abzug (5).
4. Befestigen Sie das Steuerventilgehäuse (6) in einem Schraubstock und lösen Sie das Ventilgehäuse (7). Entfernen Sie den Ventilkolben (8) und das Federventil (9).

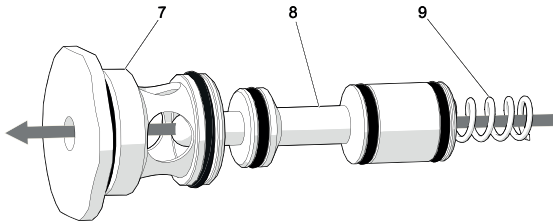
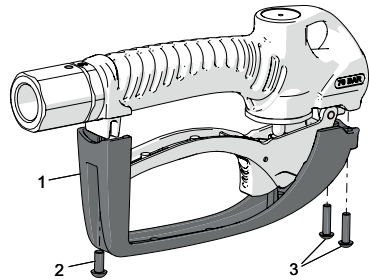
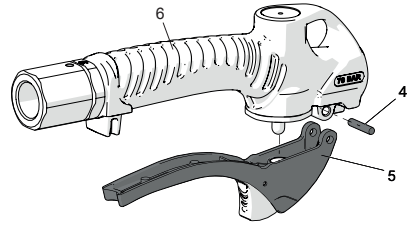


## WARTUNG

## WIEDERZUSAMMENBAU DES VENTILS

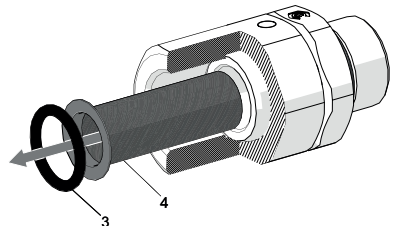
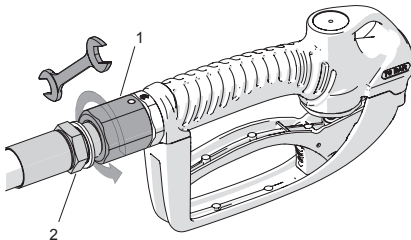
**Um das Ventil wieder zusammenzubauen, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Place the plunger (8) into its housing in the valve body (7). Then place the spring (9) in the plunger (8).
2. Platzieren Sie die in Schritt 1 montierte Baugruppe im Steuerventilgehäuse (6) und schrauben Sie das Ventilgehäuse (7) von Hand einige Umdrehungen fest. Achten Sie bei der Montage besonders darauf, dass das Federende (9) in seiner Aufnahme im Steuerventilgehäuse sitzt.
3. Platzieren Sie das Steuerventilgehäuse (6) in einem Schraubstock oder Ähnlichem und ziehen Sie das Ventilgehäuse (7) fest.
4. Montieren Sie den Abzug (5) und setzen Sie dann den Stift (4) ein.
5. Montieren Sie den Abzugsbügel (1), indem Sie die Schrauben (2) und (3) festziehen.



## DEMONTAGE

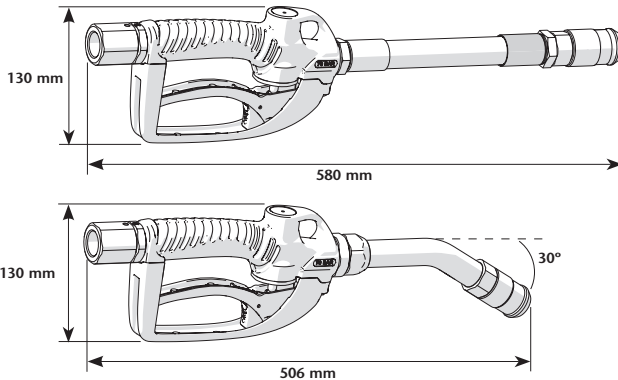
1. Stellen Sie sicher, dass in der Flüssigkeitsleitung kein Druck herrscht.
2. Trennen Sie den Schlauch vom Drehgelenk (1), indem Sie die Verschraubung (2) des Schlauchs lösen.
3. Entfernen Sie den O-Ring (3) und entfernen Sie dann das Sieb (4).
4. Fahren Sie mit der Reinigung oder dem Austausch des Filters fort, je nach Fall.
5. Montieren Sie den Zug (4) wieder im Drehgelenk (1) und befestigen Sie ihn.
6. Montieren Sie den Schlauch.





## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<b>Maximaler Durchfluss mit Verlängerung</b>	80 l/min (21 gpm).
<b>Druckabfall bei max. fließen</b>	3 bar (43.5 psi).
<b>Max. Arbeitsdruck</b>	100 bar (1450 psi).
<b>Temperaturbereich</b>	-10 °C bis 70 °C (14 °F bis 158 °F).
<b>Berstdruck</b>	Mindestens 400 bar (5800 psi).
<b>Flüssigkeitseinlass</b>	3/4" BSP - 1" BSP (je nach Modell).
<b>Flüssigkeitsauslass</b>	3/4" BSP.
<b>Benetzte Materialien</b>	Für Modell 363 064: Zinklegierung, verzinktes Messing, NBR, verzinkter Stahl. Übrige Modelle: Aluminium, verzinktes Messing, NBR, verzinkter Stahl.
<b>Flüssigkeitskompatibilität</b>	Motoröl, Hydrauliköl, Frostschutzflüssigkeit.
<b>Gewicht</b>	2,05 kg



## FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Langsamer Fluss.	Sieb verstopft, falls vorhanden (optional). Der Pumpendruck ist niedrig.	Sieb reinigen oder austauschen. Erhöhen Sie den Luftdruck der Pumpe.
Ventillecks.	Ventildichtung verschlissen oder beschädigt. Fremdmaterial an der Ventildichtung.	Zerlegen Sie das Ventil zur Inspektion. Wenn es nicht beschädigt ist, Sitzventil reinigen. Andernfalls ersetzen Sie das Ventil.
Ventil öffnet nicht.	Düse geschlossen. Fremdmaterial an der Ventildichtung.	Öffnen Sie die Düse. Zerlegen Sie das Ventil zur Inspektion. Wenn es nicht beschädigt ist, Sitzventil reinigen. Andernfalls ersetzen Sie das Ventil.
Leckage am Drehgelenk.	Drehgelenkverbindung lose. Der O-Ring des Drehgelenks ist abgenutzt oder beschädigt.	Ziehen Sie die Schwenkbaugruppe fest. O-Ring ersetzen.
Undichtigkeit am Schwenkkörper.	Der O-Ring des Drehgelenks ist abgenutzt oder beschädigt.	O-Ring ersetzen.
Leckage am Ventilkörper.	O-Ring des Ventils verschlissen oder beschädigt. Ventilkörper lose.	O-Ring ersetzen. Ventilkörper festziehen.
Undichtigkeit am Ventilkolben.	O-Ring des Tauchkolbens verschlissen oder beschädigt.	O-Ring ersetzen.

ERSATZTEILE SIEHE SEITE 38.

## DESCRIÇÕES

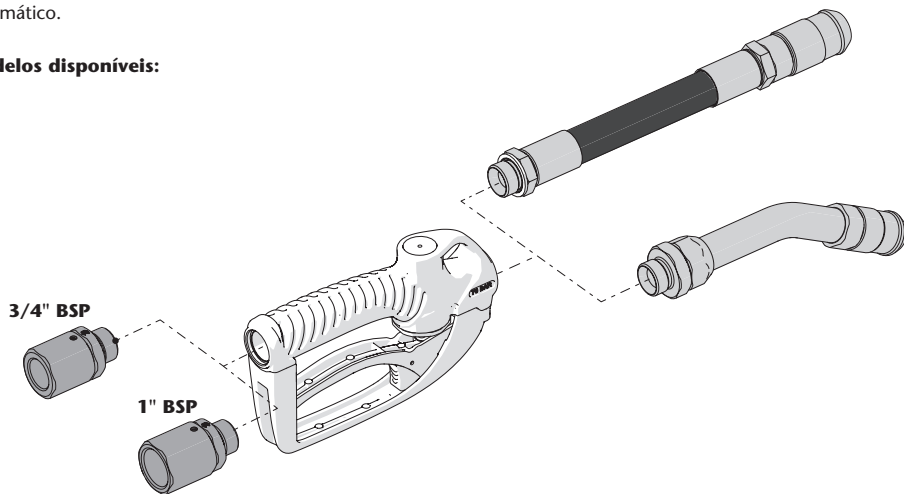
**!** **IMPORTANTE:** Ler atentamente este manual, com suas advertências e instruções antes de fazer qualquer operação com o equipamento.  
Guardar o manual.

- Usar este comando de óleo somente para as finalidades que ao que o equipamento foi projetado.
- Não alterar ou modificar as características do comando.
- Não exceder a pressão máxima de trabalho indicada ao comando.
- Usar o comando somente com óleos e soluções compatíveis com as partes em contato com o equipamento (ver a sessão de especificações técnicas).
- Fazer o uso do comando, atendendo os avisos de segurança do fabricante para os fluidos empregados.

**!** **ADVERTÊNCIA:** Liberar toda pressão do sistema antes de realizar qualquer operação de instalação ou manutenção do equipamento.

Este modelo de comando de foi desenvolvido para dispensar uma variedade de óleos hidráulicos, óleo de motor e fluidos de arrefecimento. A válvula de acionamento do comando de óleo permite acionar progressivamente, otimizando o controle da vazão no abastecimento. Através do botão localizado no gatilho é possível bloquear a válvula mesmo aberta. Esta válvula possui uma proteção para impedir acidentalmente a abertura. Consultar a parte de detalhes de operações para melhores detalhes do funcionamento. O comando de óleo, possui um giratório na entrada com rosca 3/4" BSP, uma proteção emborrachada na parte inferior do gatilho e uma extensão flexível com bico antigotejante automático.

### Modelos disponíveis:



Cód.	DESCRIPCIÓN
<b>363 053</b>	Comando para alta vazão e entrada com rosca 3/4" BSP, extensão rígida curva a 30° e bico semi-automático.
<b>363 055</b>	Comando para alta vazão e entrada com rosca 1" BSP, extensão rígida curva a 30° e bico semi-automático.
<b>363 054</b>	Comando para alta vazão e entrada com rosca 3/4" BSP, extensão flexível reto e bico semi-automático.
<b>363 056</b>	Comando para alta vazão e entrada com rosca 1" BSP, extensão flexível reto e bico semi-automático.
<b>363 057</b>	Comando para alta vazão com rosca de entrada 3/4" BSP, sem extensão.
<b>363 058</b>	Comando para alta vazão com rosca de entrada 1" BSP, sem extensão.
<b>363 064</b>	Comando para alta vazão com corpo em liga de zinco, gatilho e proteção do gatilho, entrada roscada BSP de 3/4", extensão reta flexível e um bico anti-gotejamento semi-automático.

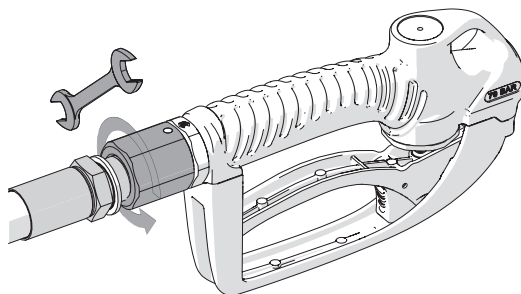
## MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Acoplar a extensão rígida com rosca macho Ø 3/4" BSP na rosca fêmea Ø 3/4" na parte superior do gatilho (lado contrário do giratório). Apertar bem usando fita teflon para evitar vazamentos.

Conectar o lado do giratório do comando de óleo na mangueira de abastecimento, girando a rosca giratória no terminal fixo da mangueira, apertando bem para não correr o risco de vazamentos.

**Realizar o seguinte procedimento quando o comando de óleo for instalado para verificar seu funcionamento adequado.**

1. O comando esta com uma ponteira de abertura manual, verificar se está aberta.
2. Inserir a pressão mínima de ar comprimido na propulsora para fornecedor fluido ao comando de óleo.
3. Verificar se não há vazamentos e se a ponteira não pinga quando está fechada.
4. Acionar o gatilho. O fluido começará a ser dispensado através da ponteira, uma vez que o ar da linha seja eliminado (processo de sangria da linha).
5. Com o comando de óleo na posição de repouso, observar se não existe vazamento e que o abastecimento do fluido para no momento em que o gatilho é desativado. Devido ao acúmulo de fluido na extensão, poderá produzir gotejamento após o termino do abastecimento. Fechar a ponteira, logo que soltar o gatilho para evitar que fluido seja derramado.



## FUNCIONAMENTO

**Para dispensar fluido, proceder da seguinte forma:**

### ABASTECIMENTO

1. Regular a pressão de ar da rede até a quantidade de psi desejada.



**ADVERTÊNCIA:** Não exceder a pressão máxima de trabalho indicada para o comando de óleo. Ver parte de características técnicas.

2. Se o comando tiver antigotejante com abertura manual, deixar na posição aberta.



**ADVERTÊNCIA:** O acionamento em alta pressão do comando de óleo com a ponteira fechada pode ocasionar ruptura na extensão ou no antigotejante, além de dificultar sua abertura após o acionamento do gatilho. Tomar extremo cuidado!

3. Acionar o gatilho para começar o abastecimento.
4. Liberar o gatilho para interromper o abastecimento.
5. Depois de encerrar o abastecimento, fechar o antigotejante para evitar gotejamento, mesmo sendo uma ponteira antigotejante manual ou semi-automática.

## FUNCIONAMENTO

### ABASTECIMENTO

**Se o modelo da sua válvula de controlo permitir que o gatilho seja bloqueado na posição de distribuição, proceda da seguinte forma:**

1. Acionar o gatilho até sua abertura máxima (figura 1).
2. Pressionar o botão para bloquear o gatilho (figura 2).
3. Liberar o gatilho mantendo o botão pressionado até ser bloqueado (figura 3).
4. Uma vez bloqueado soltar o gatilho e o botão de bloqueio. O gatilho deve permanecer bloqueado, caso contrário repetir o processo.
5. Uma vez realizado o abastecimento, acionar o gatilho até sua abertura máxima e soltar. O botão deverá ser desbloqueado fechando a válvula. Caso contrário repetir o processo de desbloquear cerrando la válvula. En caso contrario repita el proceso.



**ADVERTÊNCIA:** Tomar extremas precauções quando bloquear o gatilho, evitando vazamento de fluido.

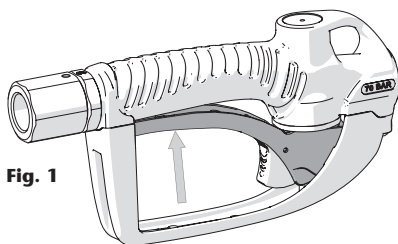


Fig. 1

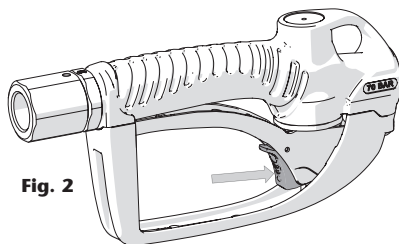


Fig. 2

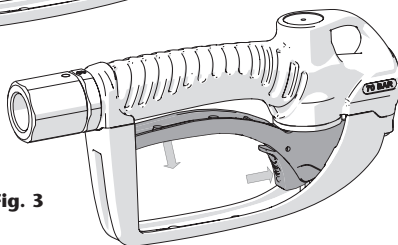
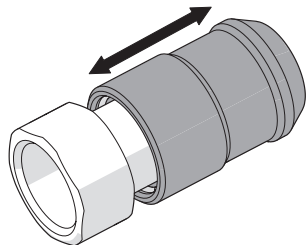


Fig. 3

### MANUSEIO DA VÁLVULA ANTIGOTEJANTE SEMI-AUTOMÁTICA



Se o comando de óleo estiver equipado com uma ponteira antigotejante semi-automática, a abertura deverá ser feita automaticamente a medida que o fluido for sendo abastecido, não sendo necessária sua previa abertura manualmente.

Para fechar a ponteira deslizar o corpo exterior da ponteira do final até o topo da ponteira.

## FUNCIONAMENTO

### MANUSEIO DA VÁLVULA ANTIGOTEJANTE MANUAL

A abertura e fechamento da ponteira manual é feita com um giro de aproximadamente duas voltas. Girar ao extremo o giratório da ponteira no sentido antihorário para abrir o antigotejante da ponteira (figura 4). Para fechar a ponteira antigotejante, girar ao extremo no sentido horário da ponteira (figura 5).

(venda separada)

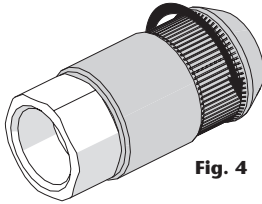


Fig. 4

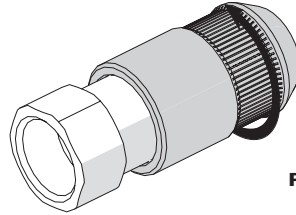


Fig. 5



**ADVERTÊNCIA:** Antes de dispensar o fluido, abrir antes a ponteira.

### MANUTENÇÃO

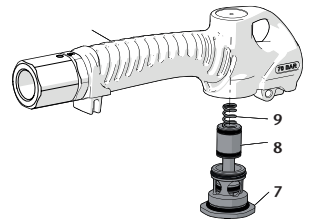
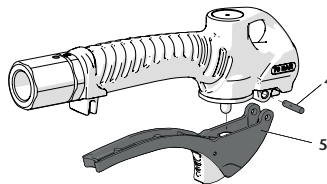
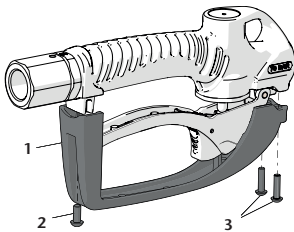


**ADVERTÊNCIA:** Antes de realizar qualquer operação de manutenção, certificar que não há pressão no circuito e que a propulsora se encontra desconectada da linha de ar. liberar a pressão acionando o comando de óleo, direcionado em um recipiente e acionando o gatilho para drenar se necessário.

### DESMONTAGEM DA VÁLVULA

**Para fazer a substituição ou revisão da válvula do gatilho, seguir os seguintes procedimentos:**

1. Verificar que não há pressão na linha.
2. Remover a capa do gatilho (1), afrouxando os parafusos (2) e (3).
3. Retirar a passador (4) e continuar retirando o gatilho (5).
4. Fixar o corpo do gatilho (6) e uma morsa ou mesa de trabalho similar, afrouxar o corpo da válvula (7). Retirar o pistão (8) da válvula juntamente com a mola (9).

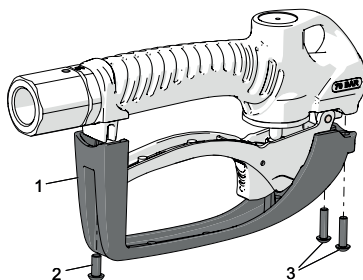
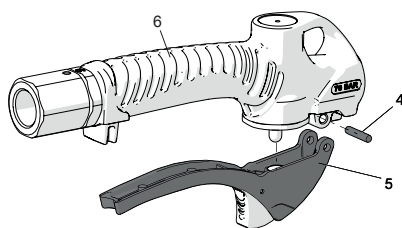
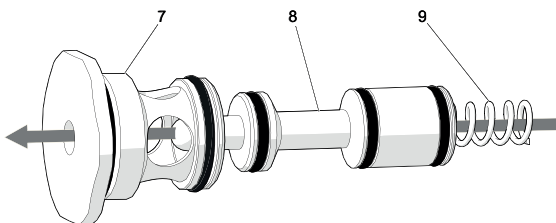


## MANUTENÇÃO

### DESMONTAGEM DA VÁLVULA

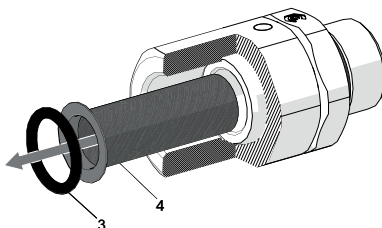
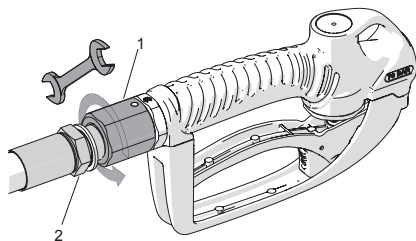
**Para voltar a montar a válvula, seguir os procedimentos descritos abaixo:**

1. Inserir o pistão (8) no seu alojamento no corpo da válvula (7). Colocar a mola (9) no pistão (8).
2. Inserir o conjunto montado no parafuso anterior, no corpo do gatilho (6), rosquear na mão algumas voltas. Colocar com cuidado durante a montagem enquanto a extremidade da mola (9) entra no alojamento do corpo do gatilho.
3. Posicionar o corpo do gatilho (6) em uma morsa ou bancada similar de trabalho e apertar o corpo da válvula (7).
4. Montar o gatilho (5) e colocar o passador (4).
5. Montar a capa do gatilho (1) apertando os parafusos (2) e (3).



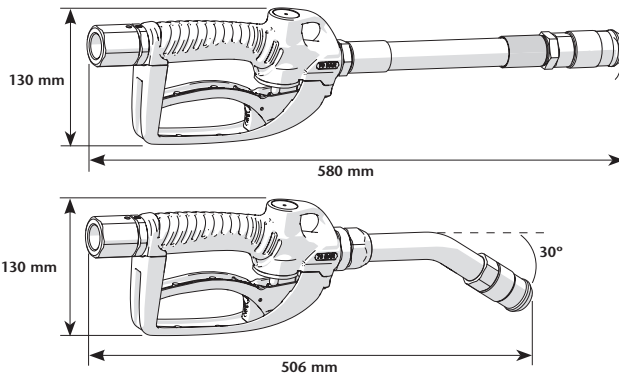
### DESMONTAGEM DO FILTRO

1. Verificar que não haja pressão na linha.
2. Desconectar a mangueira do giratório (1) afrouxando o giratório do terminal (2) da mangueira.
3. Retirar o anel de vedação (3) e desmontar o filtro (4).
4. Proceder com a limpeza ou a substituição do filtro.
5. Introduzir novamente o filtro (4) no giratório (1) e fixar com o anel de vedação (3).
6. Conectar a mangueira no comando de óleo.



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>Caudal máximo con extensión y boquilla</b>	80 l/min (21 gpm).
<b>Pérdida de presión al caudal máximo</b>	3 bar (43.5 psi).
<b>Presión máxima de trabajo</b>	100 bar (1450 psi).
<b>Rango de temperatura de funcionamiento</b>	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
<b>Presión de rotura</b>	400 bar (5800 psi) mínimo.
<b>Conexión de entrada</b>	3/4" BSP - 1" BSP (según modelo).
<b>Conexión de salida</b>	3/4" BSP.
<b>Materiales partes húmedas</b>	Para o modelo 363 064: liga de zinco, latão zincado, NBR, aço zincado. Restantes modelos: alumínio, latão zincado, NBR, aço zincado.
<b>Fluidos compatibles</b>	Aceite, glicol y anticongelante.
<b>Peso</b>	2,05 kg (4.52 lb).



## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
Diminuição da vazão.	Filtro obstruído.	Retirar o filtro para limpeza.
	Baixa pressão da propulsora.	Aumentar a pressão da propulsora.
O abastecimento de óleo não para.	Vedação danificada.	Retirar a válvula do gatilho para verificar seu estado. Se não apresentar danos, fazer a limpeza, caso contrario substituir a válvula.
	Válvula obstruída por impurezas.	
Não acontece abastecimento de fluido ao acionar o gatilho.	Ponteira fechada.	Abrir a ponteira.
	Válvula obstruída.	Retirar a válvula do gatilho para verificar seu estado. Se não apresentar danos, fazer a limpeza, caso contrario substituir a válvula.
Vazamento de óleo pela conexão do giratório.	A conexão do giratório no gatilho não está bem apertada.	Apertar mais a rosca do giratório.
	Vedação do giratório danificada.	Substituir a vedação, conforme instruções de montagem.
Vazamento de óleo pelo corpo do giratório.	O giratório não está bem apertado.	Apertar a rosca do giratório.
	Vedação do giratório está danificada.	Substituir a vedação do giratório.
	Corpo da válvula está frouxo.	Reapertar.
Vazamento de óleo pelo pistão da válvula.	Vedação do pistão danificado.	Substituir a vedação do pistão.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO, PÁGINA 38.

## ВВЕДЕНИЕ



**ВАЖНО:** перед использованием устройства следует прочитать все инструкции, которые содержатся в настоящем руководстве. сохранять это руководство.

- Устройство разрешается использовать исключительно для целей, для которых оно предназначено.
- Запрещается изменять или модифицировать устройство.
- Запрещается превышать максимальные значения рабочего давления или температуры. См. техническую спецификацию.
- Не направлять устройство на людей или на части тела. Устройство разрешается использовать с жидкостями и растворами, которые совместимы с погружаемыми деталями устройства. См. соответствующий раздел технической спецификации.
- Следует соблюдать предупреждения производителя об опасностях, связанных с использованием жидкостей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением работ по установке или техническому обслуживанию устройства следует полностью сбросить давление в системе.

## ОПИСАНИЕ

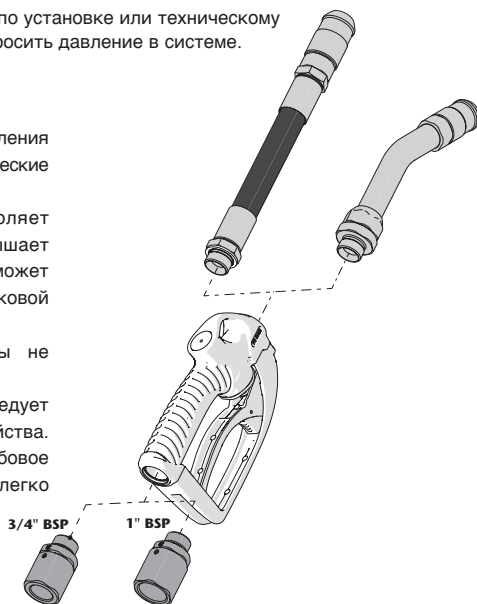
Регулирующий клапан предназначен для распределения различных жидкостей, таких как моторные масла, гидравлические масла и жидкий антифриз.

Сбалансированный регулирующий клапан позволяет осуществлять последовательное открытие, что повышает эффективность управления потоком жидкости. Клапан может быть заблокирован в открытом положении с помощью пусковой кнопки.

Регулирующий клапан имеет предохранитель, чтобы не допустить случайного открытия.

Для получения подробного описания принципа работы следует обращаться к разделу, посвященному эксплуатации устройства. В состав каждого регулирующего клапана входят резьбовое поворотное соединение, удлинительный сегмент и легко сменяемый фильтр.

**В зависимости от конфигурации предлагаются клапаны для регулировки потока следующих моделей:**



ДЕТАЛЬ №	ОПИСАНИЕ
363 053	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 3/4" BSP с резьбой, с жестким изогнутым удлинительным сегментом 30° и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 055	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 1" BSP с резьбой, с жестким изогнутым удлинительным сегментом 30° и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 054	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 3/4" BSP с резьбой, с гибким прямым удлинительным сегментом и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 056	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 1" BSP с резьбой, с гибким прямым удлинительным сегментом и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 057	Пистолет для регулирования высокого расхода с входным соединением 3/4" BSP, без удлинителя
363 058	Пистолет для регулирования высокого расхода с входным соединением 1" BSP, без удлинителя
363 064	Регулирующий клапан большого объема с корпусом из цинкового сплава, курком и спусковой скобой, входом с резьбой 3/4" BSP, гибким прямым удлинителем и полуавтоматическим некапельным наконечником.

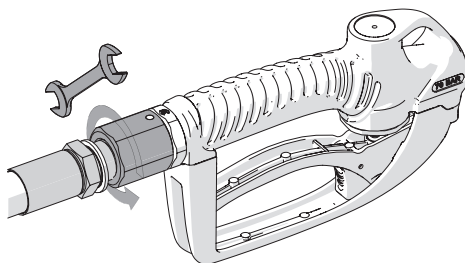


## МОНТАЖ И УСТАНОВКА

Подсоединение удлинительного сегмента к выпускному отверстию регулирующего клапана выполняется с помощью клевого уплотнения 3/4». Следует проверить герметичность, чтобы предотвратить утечки. Чтобы подключить регулирующий клапан к линии текучей среды, следует закрепить корпус регулирующего клапана и конец шланга, вращая свободный конец поворотного устройства до достижения желаемого момента. Герметичность может быть обеспечена с применением клевого уплотнения 3/4» (1» в зависимости от размера поворотного соединения) или ленты из ПТФЭ.

### Выполнить следующие операции после установки клапана, чтобы проверить правильность работы:

1. Если регулирующий клапан оснащен ручным герметичным наконечником, следует убедиться в том, что он находится в открытом положении.
2. Установить минимальное давление воздуха, которое позволяет насосу подавать жидкость в регулирующий клапан.
3. Проверить герметичность и отсутствие утечек жидкости через наконечник.
4. Нажать пусковую кнопку. После того, как из наконечника выйдет воздух, содержащийся в корпусе, появится жидкость.
5. Когда пусковое устройство находится в положении покоя, следует убедиться, что нет утечек и остановлена подача жидкости. Так как в удлинительном сегменте накапливается жидкость, после остановки дозирования могут появляться капли жидкости. Закрыть наконечник, чтобы предотвратить утечку жидкости.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПОДАЧА ЖИДКОСТИ

Для подачи жидкости необходимо выполнить следующие действия:

1. Отрегулировать давление в линии до достижения желаемого значения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не превышать максимальное рабочее давление оборудования. см. страницу технических спецификаций.

2. Если регулирующее устройство оснащено открываемым вручную наконечником, следует открыть его до начала подачи жидкости.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** подача жидкости при закрытом наконечнике может привести к повреждению регулирующего клапана или наконечника. в этом случае при открывании наконечника следует соблюдать осторожность.

3. Потянуть пусковое устройство, чтобы начать подачу жидкости.
4. Отпустить пусковое устройство, чтобы прекратить подачу жидкости.
5. После использования наконечник следует закрыть, чтобы предотвратить утечку жидкости, скопившейся внутри удлинительного сегмента.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### БЛОКИРОВКА ПОДАЧИ ЖИДКОСТИ

Если модель клапана управления позволяет зафиксировать курок в положении дозирования, выполните следующие действия:

1. Потянуть пусковой механизм вплоть до максимального открытия (рис.1)
2. Нажать кнопку блокировки (рис. 2).
3. Отпустить пусковой механизм, удерживая кнопку в нажатом состоянии, пока не произойдет блокировка (рис. 3).
4. После блокировки отпустить пусковой механизм и кнопку блокировки. Пусковой механизм должен остаться в заблокированном состоянии, в противном случае следует повторить вышеперечисленные шаги.
5. После того, как осуществлена подача требуемого количества жидкости, следует максимально оттянуть пусковое устройство, а затем отпустить его. Кнопка должна разблокироваться и закрыть клапан.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением работ по установке или техническому обслуживанию устройства следует полностью сбросить давление в системе.

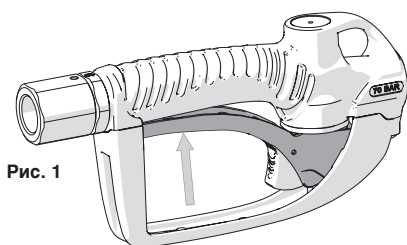


Рис. 1

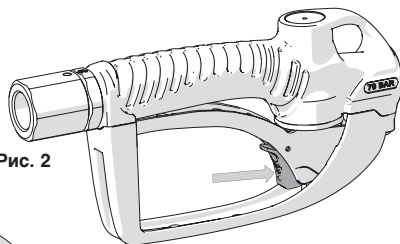


Рис. 2

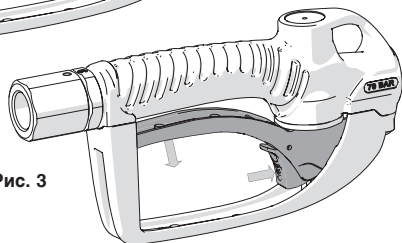
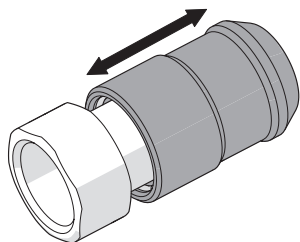


Рис. 3

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОГО НАКОНЕЧНИКА



В том случае, когда регулирующий клапан оснащен полуавтоматическим наконечником, открытие выполняется автоматически, если потянуть пусковое устройство. Предварительное открытие вручную не требуется. Закрытие наконечника осуществляется путем перемещения наружного корпуса наконечника к рукоятке до упора

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАКОНЕЧНИКА С ОТКРЫТИЕМ ВРУЧНУЮ

Открытие и закрытие наконечника выполняется посредством примерно двух поворотов.

Повернуть корпус наконечника по часовой стрелке, чтобы открыть его (рис. 4).

Чтобы закрыть наконечник, следует повернуть корпус наконечника против часовой стрелки до упора (рис. 5).

(Продается отдельно)

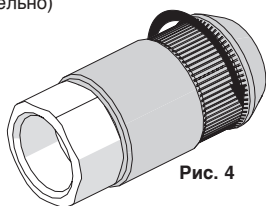


Рис. 4

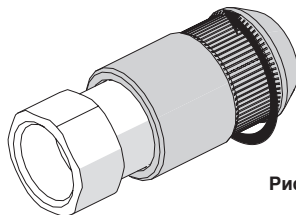


Рис. 5



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** СЛЕДУЕТ ВСЕГДА ОТКРЫВАТЬ НАКОНЕЧНИК ПЕРЕД ПОДАЧЕЙ ЖИДКОСТИ.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



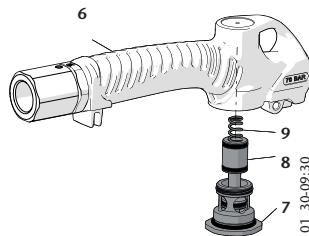
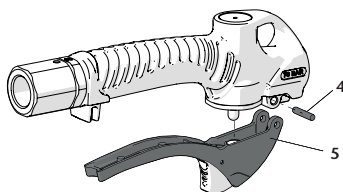
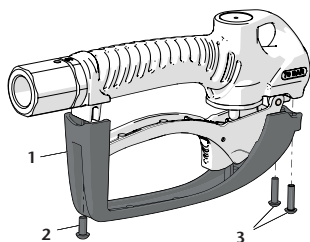
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию или демонтажу следует полностью сбрасывать давление в системе.

необходимо убедиться в том, что насос отключен. сбросить давление. при помощи регулирующего клапана слить жидкость в соответствующий контейнер и, если необходимо, открыть любые сливные клапаны в системе.

### ДЕМОНТАЖ КЛАПАНА

Чтобы осуществить проверку или замену клапана, необходимо выполнить следующие действия:

1. Убедиться в отсутствии давления в системе.
2. Выполнить демонтаж предохранителя (1), ослабляя винты (2) и (3).
3. Снять штифт (4), а затем потянуть пусковое устройство (5).
4. Закрепить корпус регулирующего клапана (6) в тисках и ослабить корпус клапана (7). Снять плунжер клапана (8) и пружину клапана (9).



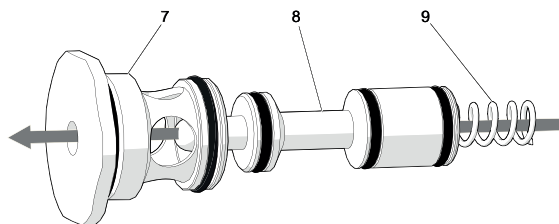
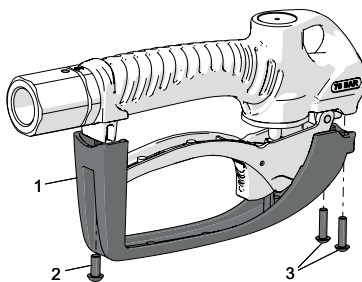
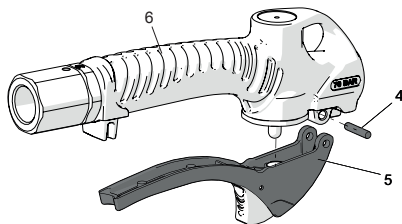
2024\_01\_30\_09:30

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ДЕМОНТАЖ КЛАПАНА

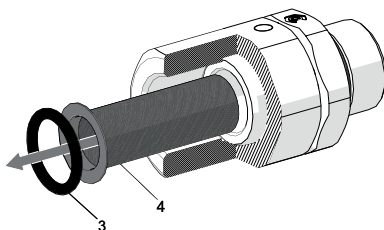
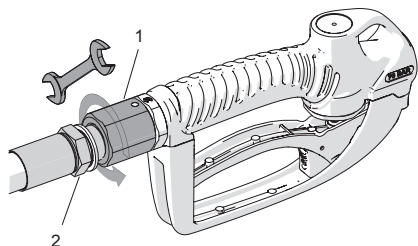
Чтобы повторно собрать клапан, необходимо выполнить следующие действия:

1. Разместить плунжер (8) в корпусе клапана (7). Затем установить пружину (9) в плунжер (8).
2. Разместить узел, подобранный в шаге 1, в корпусе регулирующего клапана (6) и вручную закрутить корпус клапана (7) на несколько оборотов. Во время сборки следует внимательно следить за тем, чтобы конец пружины (9) в кожухе был установлен в корпусе регулирующего клапана.
3. Установить корпус регулирующего клапана (6) в тиски или в аналогичное приспособление и выполнить затяжку корпуса клапана (7).
4. Выполнить сборку пускового механизма (5), а затем установить штифт (4).
5. Выполнить сборку предохранителя (1), затянув винты (2) и (3).



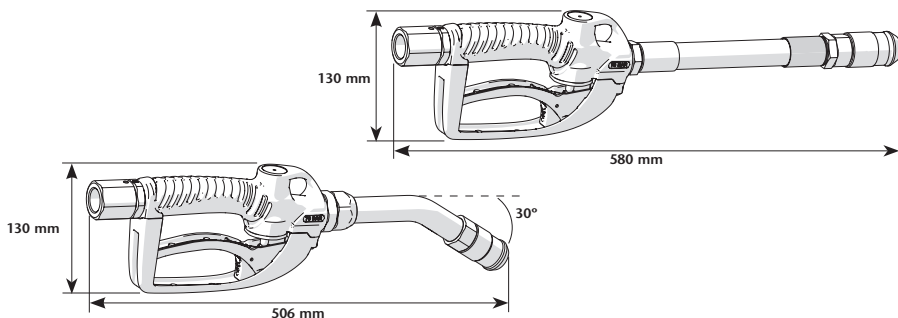
### ДЕМОНТАЖ СЕТЧАТОГО ФИЛЬТРА

1. Убедиться в отсутствии давления в линии жидкости.
2. Отсоединить шланг от поворотного соединения (1), ослабив фитинг (2) шланга.
3. Снять уплотнительное кольцо (3), а затем снять фильтр (4).
4. Выполнить очистку или заменить фильтр, в зависимости от его состояния.
5. Выполнить сборку фильтра (4) в поворотном соединении (1) и зафиксировать его.
6. Установить шланг.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Максимальная скорость подачи жидкости с удлинительным сегментом	80 л/мин (21 гал/мин)
Максимальное падение давления при максимальной скорости подачи	3 бар (43,5 фунта/кв.дюйм)
Максимальное рабочее давление	100 бар (1450 фунтов/кв.дюйм)
Диапазон рабочих температур	От -10 °C до 70 °C (от 14 °F до 158 °F)
Давление разрыва	400 бар (5800 фунтов/кв.дюйм) минимум
Вход жидкости	3/4" BSP - 1" BSP (в зависимости от модели).
Выход жидкости	3/4" BSP
Детали, контактирующие с жидкостью	Для модели 363 064: цинковый сплав, оцинкованная латунь, NBR, оцинкованная сталь. Остальные модели: алюминий, оцинкованная латунь, NBR, оцинкованная сталь.
Совместимость жидкостей	Моторные масла, гидравлические масла и жидкий антифриз.
Вес	2,05 кг (4,52 фунта).

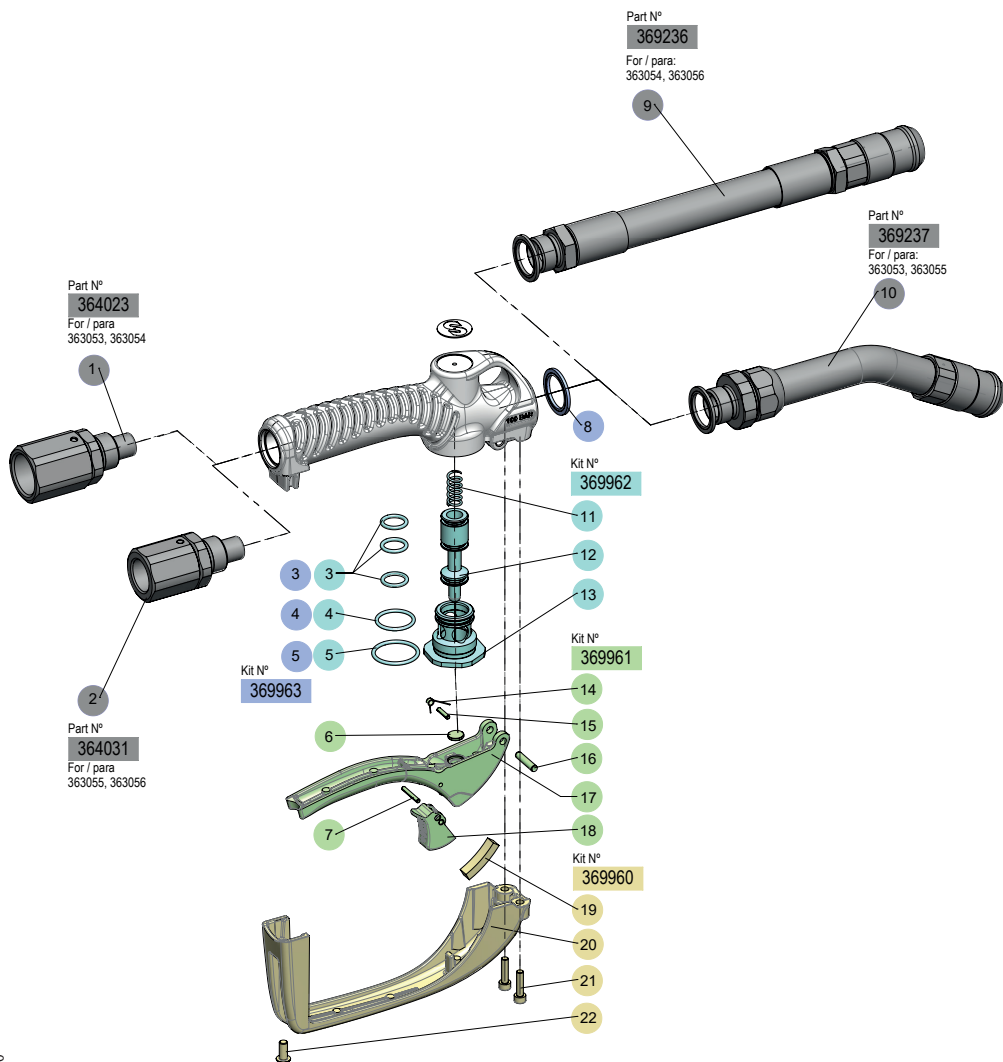


## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Медленный поток жидкости.	Сетчатый фильтр засорен, если он установлен (опционально).	Очистить или заменить сетчатый фильтр.
	Давление на выходе насоса низкое.	Повысить давление воздуха в насосе.
Протечка клапана.	Уплотнение клапана изношено или повреждено.	Разобрать и осмотреть клапан. Если он не поврежден, очистить седло клапана. В противном случае заменить клапан
	Инеродный материал на уплотнении клапана.	
Клапан не открывается.	Забит наконечник.	Открыть наконечник.
	Инеродный материал на уплотнении клапана.	Разобрать и осмотреть клапан. Если он не поврежден, очистить седло клапана. В противном случае заменить клапан.
Протечка поворотного соединения.	Поворотное соединение ослаблено.	Затянуть блок поворотного соединения.
	Уплотнительное кольцо поворотного соединения изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
Протечка корпуса клапана.	Уплотнительное кольцо поворотного соединения изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
Протечка плунжера клапана.	Уплотнительное кольцо клапана изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
	Ослаблен корпус клапана.	Выполнить затяжку корпуса клапана.
Протечка плунжера клапана.	Уплотнительное кольцо плунжера изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.

ПРИМЕЧАНИЯ, СТРАНИЦА 38.

**SPARE PARTS KITS / KITS DE RECAMBIO / KITS DE REMPLACEMENT / AUSTAUSCHKITS / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПЧАСТИ**



2024\_01\_30-09:30

**PA7001.B**

**38** 836 837 R. 01/24

**SPARE PARTS KITS / KITS DE RECAMBIO / KITS DE REMPLACEMENT**

	Part No. Cód. Réf.	Incl. Pos.	Description	Descripción	Description	Remarks Observaciones Remarques
	<b>369960</b>	19, 20, 2x(21), 22	Trigger Kit Cover	Kit Guarda Gatillo	Kit de protection du Gâchette	-
	<b>369961</b>	6, 7, 14, 15, 16, 17, 18	Trigger Kit	Kit Gatillo	Kit de Gâchette	-
	<b>369962</b>	3x(3), 4, 5, 11, 12, 13	Valve Kit	Kit Válvula	Kit de Soupape	-
	<b>369963</b>	3x(3), 4, 5, 8	O-Ring Kit	Kit Juntas	Kit de Joints	-

**PARTS AVAILABLE SEPARATELY / PIEZAS DISPONIBLES POR SEPARADO /  
PIÈCES DISPONIBLES SÉPARÉMENT**

	Part No. Cód. Réf.	Incl. Pos.	Description	Descripción	Description	Remarks Observaciones Remarques
	<b>364023</b>	1	3/4" Swivel Kit (BSP)	Kit Rótula 3/4" (BSP)	Kit De Joint à Rotule 3/4" (BSP)	For / para / pour: 363053/4
	<b>364031</b>	2	1" Swivel Kit (BSP)	Kit Rótula 1" (BSP)	Kit De Joint à Rotule 1" (BSP)	For / para / pour: 363055/6
	<b>369236</b>	9	Flexible Extension	Extensión Flexible	Extension Flexible	For / para / pour: 363054/6
	<b>369237</b>	10	Flexible Extension	Extensión Flexible	Extension Flexible	For / para / pour: 363053/5

PA7001.B

R. 01/24 836 837 **39**

**AUSTAUSCHKITS / PEÇAS DE REPOSIÇÃO/ ЗАПЧАСТИ**

	Art. Nr. Cód. Деталь №	Incl. Pos.	Beschreibung	Descrição	Описание	Bemerkungen Observações Примечания
	<b>369960</b>	19, 20, 2x(21), 22	Abzugsbügel-Kit	Kit de cobertura do gatilho	Крышка триггера	-
	<b>369961</b>	6, 7, 14, 15, 16, 17, 18	Abzug Kit	Gatilho	Триггер	-
	<b>369962</b>	3x(3), 4, 5, 11, 12, 13	Ventil-Kit	Kit de Válvula	Комплект клапана	-
	<b>369963</b>	3x(3), 4, 5, 8	Dichtungssatz	Juntas	Прокладки	-

**TEILE SEPARAT ERHÄLTICH / PEÇAS DISPONÍVEIS SEPARADAMENTE / ДЕТАЛИ ПОСТАВЛЯЮТСЯ ОТДЕЛЬНО**

	Art. Nr. Cód. Деталь №	Incl. Pos.	Beschreibung	Descrição	Описание	Bemerkungen Observações Примечания
	<b>364023</b>	1	3/4" Schwenkbarer Satz (Bsp)	Giratóri 3/4" BSP com filtro de anel de vedação	Поворотное соединение 3/4" BSP с сетчатым фильтром и уплотнительным кольцом	Für / Para / Для: 363053/4
	<b>364031</b>	2	1" Schwenkbarer Satz (Bsp)	Capa de proteção do gatilho	Поворотное соединение 1" BSP с сетчатым фильтром и уплотнительным кольцом	Für / Para / Для: 363055/6
	<b>369236</b>	9	Flexible Erweiterung	Extensão flexível reto com bico semi-automático	Прямой гибкий удлинительный сегмент с полуавтоматически открывающимся наконечником	Für / Para / Для: 363054/6
	<b>369237</b>	10	Flexible Erweiterung	Extensão rígida curvatura 30° com bico antigotejante	Жесткий удлинительный сегмент 30° с полуавтоматически открывающимся наконечником	

2024\_01\_30-09:30

PA7001.B

**40** 836 837 R. 01/24

SAMOA Industrial, S.A. · Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Cijón - Spain · Tel.: +34 985 381 488 · www.samoaindustrial.com











SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831  
E-33392 GIJÓN (Asturias) SPAIN  
Tel.: +34 985 381 488 · Fax.: +34 985 147 213  
www.samoaindustrial.com



RU

**Сертификат соответствия:**

№ ЕАЭС RU С-ЕС.АБ58.В.01564/20, срок действия с 14.08.2020 по 13.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

**Дата производства указана на маркировке**

**изделия**

**Транспортировка**

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

**Хранение**

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

**Утилизация**

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

2024\_01\_30-09:30